KNDS

QUALITÄTSSICHERUNGSBEDINGUNGEN
QUALITY ASSURANCE PROVISIONS

QS-0002

QSB-Code | Ausgabe 15
QSB-Code | Issue 15

0.	Zweck / Purpose	3
1.	Geltungsbereich / Scope	3
2.	Definitionen / Definitions	3
3.	Abkürzungen / Abbreviations	4
4.	Zuständigkeiten / Responsibilities	4
5.	Verfahren / Procedures	5
6.	Mitgeltende Unterlagen / Associated documents	8
7.	Anlagen / Enclosures	9
8.	Änderungsdienst / Revision service	9
9.	Änderungen / Amendments	10
Erstellung und Freigabe / Preparation and Release		12

0. Zweck / Purpose

Diese Qualitätssicherungsbedingung beschreibt ergänzend zu den Bauunterlagen (Zeichnungen, Normen, Spezifikationen usw.) die speziellen Qualitätsanforderungen an das Produkt.
Der jeweils aktuelle Stand ist auf der KNDS DEUTSCHLAND Homepage im Internet und in der QMS – Dokumentation im Intranet hinterlegt.

These quality assurance provisions describe the special quality requirements of the product in addition to the construction documents (drawings, standards, specifications, etc.).
The current issue is available online on the KNDS DEUTSCHLAND website and in the QM-documentation on the intranet.

1. Geltungsbereich / Scope

Diese Qualitätssicherungsbedingung gilt für alle von der KNDS Deutschland GmbH & Co. KG oder deren Tochterfirmen, derzeit

- KNDS Deutschland Mission Electronics GmbH (ehemals ATM),
- KNDS Deutschland Maintenance GmbH (ehemals DSL),
- KNDS Deutschland Tracks GmbH (ehemals DST),
- KNDS Hellas Single Member S.A. (ehemals HDVS),
- KNDS Deutschland Steel Constructions GmbH (ehemals KMWS) und
- KNDS Defence UK Limited (ehemals WFEL) sowie
- der EuroTrophy GmbH,

nachfolgend zur Vereinfachung KNDS DEUTSCHLAND genannt beschafften Waren und Dienstleistungen, sofern ein QSB – Code angezogen ist und innerhalb von KNDS DEUTSCHLAND.

In der Anlage 1 (Tabelle QSB-Code) wird zur besseren Darstellung KNDS D statt KNDS DEUTSCHLAND verwendet.

Diese Vorschrift wurde in deutscher Sprache erstellt.

Those quality assurance provisions shall apply for all goods and services procured by the KNDS Deutschland GmbH & Co. KG or its subsidiaries, currently

- KNDS Deutschland Mission Electronics GmbH (in the past ATM),
- KNDS Deutschland Maintenance GmbH (in the past DSL),
- KNDS Deutschland Tracks GmbH (in the past DST),
- KNDS Hellas Single Member S.A. (in the past HDVS),
- KNDS Deutschland Steel Constructions GmbH (in the past KMWS) und
- KNDS Defence UK Limited (in the past WFEL) as well as
- EuroTrophy GmbH,

hereinafter for simplification referred to as KNDS DEUTSCHLAND if a QSB-code is requested and within KNDS DEUTSCHLAND.

In Appendix 1 (table QSB code), KNDS D is used instead of KNDS DEUTSCHLAND for better visualisation.

This is a translation of the German version. Only the German version is legally binding.

2. Definitionen / Definitions

QSB-Code
Der QSB – Code legt die ergänzenden Qualitätssicherungsbedingungen bei KNDS DEUTSCHLAND fest. Er wird in Form einer Codierung mit Texten dargestellt.
Bestandsschutz
bezeichnet die Genehmigung, Lieferungen auf Basis der ursprünglichen QSB- Anforderungen vorzunehmen, wenn die QSB- Anforderungen verändert wurden (siehe Abschnitt 5)

QSB-Code
The QSB code defines the supplementary quality assurance conditions at KNDS DEUTSCHLAND.
It is presented in the form of a coding with texts.

Continuation permit
refers to a permit to deliver according to the original QSB-Code even though the QSB-Code has been changed in the meantime (see para 5).

3. Abkürzungen / Abbreviations

aaS	Amtlich anerkannter Sachverständiger (militärisches Kraftfahrwesen)
AQAP	Allied Quality Assurance Publication NATO Anforderungen an QM – Systeme
APZ	Abnahmeprüfzeugnis
BAAINBw	Bundesamt für Ausrüstung, Informationstechnik und Nutzung der Bundeswehr (vormals BWB)
BZE	Bauzustandserfassung
BZÜ	Bauzustandsüberwachung
CoC	Certificate of Conformity Übereinstimmungsbescheinigung
EX	KNDS DEUTSCHLAND intern nicht zu beachtende Anforderungen, da diese durch die KNDS DEUTSCHLAND Prozessabläufe/ -festlegungen abgedeckt werden
FAI	First Article Inspection/Erstmusterprüfung
Amtl. QS/GP	Amtliche Qualitätssicherung / Güteprüfung
GQAR	Güteprüfer
LZB	Liste zugelassener Bauelemente nach VG95212
OEM	Original Hersteller der Produkte
QM	Qualitätsmanagement
QMS	Qualitätsmanagementsystem
QS	Qualitätssicherung
QSB	Qualitätssicherungsbedingungen
SAP	Systeme, Anwendungen und Produkte in der Datenverarbeitung
TL	Technische Lieferbedingungen
VG	Verteidigungsgerätenorm

aaS	Officially recognised expert (military automotive engineering)
AQAP	Allied Quality Assurance Publication NATO requirements on QM systems
APZ	Inspection Certificate
BAAINBw	The Federal Office of Bundeswehr Equipment, Information Technology and In-Service Support (BAAINBw) (former BWB)
BZE	Construction condition recording
BZÜ	Construction condition monitoring
CoC	Certificate of Conformity
EX	Requirements not to be considered internally within KNDS DEUTSCHLAND, because these are covered by the KNDS DEUTSCHLAND procedures/definitions
FAI	First Article Inspection
GQA	Government quality assurance
GQAR	Government quality assurance representative
LZB	List of approved components acc. to VG95212
OEM	Original manufacturer of the products
QM	Quality management
QMS	Quality management system
QA	Quality assurance
QSB	Quality assurance conditions
SAP	Systems, applications and products in data processing
TL	Technical delivery conditions
VG	Defence device standard

4. Zuständigkeiten / Responsibilities

Der Hersteller / Lieferant ist verpflichtet, die Anforderungen aus dem QSB Code, die in der Bestellung aufgeführt sind, zu erfüllen.

The manufacturer / supplier is obliged to fulfil the requirements of the QSB Code, which are specified in the order.

5. Verfahren / Procedures

Die Anforderungen werden vom Qualitätsmanagement der KNDS DEUTSCHLAND festgelegt und sind in der Bestellung definiert.
Die QSB – Code Übersicht ist in der Matrix (Anlage 1) dargestellt.
In der Bestellung wird der QSB – Code in Form von Codierungen und Bestelltexten für den bestellten Artikel dargestellt. In den Stücklisten wird nur die Codierung ausgewiesen.
Die Bestelltexte mit weiteren Erläuterungen sind in der Anlage 2 ausführlich beschrieben.
KNDS DEUTSCHLAND intern sind die Anforderungen in den Fertigungsdokumenten festgelegt.

Bestandsschutz:
Wenn aufgrund von Änderungen neue QSB Codes der Gruppen E, Q und R bei Bestandsteilen (schon mehrfach geliefert) gefordert werden, gilt Bestandsschutz.
D.h. z.B. ein FAI muss nicht nachgezogen werden, es sei denn, es wird ausdrücklich gefordert. Bei einer Änderung muss die Veränderung aber betrachtet werden.

The requirements are defined by KNDS DEUTSCHLAND Quality Management and are specified in the purchase order.
The QSB code overview is shown in the matrix (Annex 1).

The QSB code is shown in the purchases order in the form of coding and order texts for the ordered articles. Only the coding is shown in the parts lists.

The order texts with additional explanations are described in detail in Annex 2.
Within KNDS DEUTSCHLAND the requirements are defined in KNDS DEUTSCHLAND production documents.
Continuation permit:
Continuation permit applies if changes mean that new QSB codes in groups E, Q and R are required for inventory parts (already delivered several times).
This means, e.g., that a FAI does not have to be done again unless it is explicitly demanded. In the case of modification the change must be considered.

Lieferung von Dokumenten:
Die, gemäß QSB-Code, geforderte Lieferdokumentation ist, für Bestellung ab 2027, elektronisch zu übermitteln.
Ausnahmen zur elektronischen Übermittlung sind mit KNDS Deutschland abzustimmen.

Für Bestellungen bis Ende 2026 ist eine elektronische Übermittlung gewünscht.

Dies muss vom Auftragnehmer auf dem Lieferschein so vermerkt werden, dass durch geeignete Kennzeichnung die eindeutige Zuordnung der Lieferdokumentation zum Liefergegenstand und zur Bestellnummer ersichtlich ist.
(Hinweis: die geforderte elektronische Übermittlung der Lieferdokumentation wird in der nächsten Version der QSV-1 im Kapitel 14 noch angepasst.)

Notwendige Angaben im Lieferschein, u.a.: Hinweis auf elektronische Übermittlung der Lieferdokumentation und Angabe der Bestellnummer inkl. Bestellposition und Artikelnummer.

Notwendige Angaben in der E-Mail, u.a.: Bestellnummer inkl. Bestellposition, Artikelnummer und Lieferscheinnummer im Betreff und eine artikelbezogene Dokumentation.
Achtung: Die maximale Datengröße einer E-Mail sollte 20MB nicht übersteigen.
Ist das Datenpaket wesentlich größer, so ist eine individuelle Lösung mit dem entsprechend zuständigen Wareneingang zu finden.

Folgende E-Mail Adressen sind zu verwenden:

KNDS Deutschland in Kassel
(Hinweis: hierzu zählt auch Fuldabrück und Fuldatal):
wep.kassel@knds.de

KNDS Deutschland in Kassel
(Reuterstraße und Lilienthalstraße)
Wareneingang_FE_Kassel@knds.de

KNDS Deutschland in München:
wep.muenchen@knds.de

KNDS Deutschland in Görlitz:
wep.goerlitz@knds.de

KNDS Deutschland in Kölleda:
wep.koelleda@knds.de

KNDS Deutschland
bei. Fa. Kopack in Kassel:
we.kopack@knds.de

KNDS Deutschland
bei Fa. Lechner in Unterschleißheim:
wep.lechner@knds.de

Delivery of documents:
The required delivery documentation, in accordance with the QSB-Code, must be transmitted electronically, for orders placed from 2027 onwards.
Any exceptions to the requirement for electronic submission must be agreed with KNDS Deutschland.

For orders placed by the end of 2026, electronic submission is preferred.

This must be noted by the contractor on the delivery note in such a way that the delivery documentation can be clearly assigned to the delivery item and the order number by means of appropriate labelling.
(Note: the requirement for electronic transmission of delivery documentation will be amended in the next issue of QSV-1 in Chapter 14.)

Required information on the delivery note, including: Reference to electronic transmission of the delivery documentation and specification of the order number, including order position and item number.
Required information in the e-mail, including: Order number including order position, item number and delivery note number in the subject line and a item-related documentation.
Please note: The maximum data size of an e-mail should not exceed 20MB.
If the data package is significantly larger, an individual solution must be found with the relevant incoming goods department.

The following e-mail addresses must be used:

KNDS Deutschland in Kassel
(Note: this also includes Fuldabrück and Fuldatal):
wep.kassel@knds.de

KNDS Deutschland in Kassel
(Reuterstraße und Lilienthalstraße)
Wareneingang_FE_Kassel@knds.de

KNDS Deutschland in München:
wep.muenchen@knds.de

KNDS Deutschland in Görlitz:
wep.goerlitz@knds.de

KNDS Deutschland in Kölleda:
wep.koelleda@knds.de

KNDS Deutschland
at co. Kopack in Kassel:
we.kopack@knds.de

KNDS Deutschland
at co. Lechner in Unterschleißheim:
wep.lechner@knds.de

KNDS Deutschland Mission Electronics in Konstanz:
wep.konstanz@knds.de

KNDS Deutschland Maintenance in Freisen:
wep.freisen@knds.de

KNDS Tracks in Remscheid:
qm-kdtg@knds.de

KNDS Deutschland Steel Constructions in Hamburg:
wep.kmws@knds.de

KNDS Greece:
wep.volos@knds.gr

KNDS UK:
wep.stockport@knds.co.uk

KNDS Deutschland Mission Electronics in Konstanz:
wep.konstanz@knds.de

KNDS Deutschland Maintenance in Freisen:
wep.freisen@knds.de

KNDS Tracks in Remscheid:
qm-kdtg@knds.de

KNDS Deutschland Steel Constructions in Hamburg:
wep.kmws@knds.de

KNDS Greece:
wep.volos@knds.gr

KNDS UK:
wep.stockport@knds.co.uk

6. Mitgeltende Unterlagen / Associated documents

AQAP 2110	NATO-Qualitätssicherungsanforderungen für Entwicklung, Konstruktion und Produktion	NATO Quality assurance requirements for design, development and production
AQAP 2131	NATO-Qualitätssicherungsanforderungen für Endprüfung	NATO Quality assurance requirements for final inspection and test
AQAP 2210	NATO-Ergänzungsanforderungen für Softwarequalitätssicherung zur AQAP - 2110 oder AQAP-2310	NATO Supplementary software quality assurance requirements to AQAP-2210 or AQAP-2310
EN 1090-2	Ausführung von Stahltragwerken und Aluminiumtragwerken – Teil 2: Technische Regeln für die Ausführung von Stahltragwerken	Execution of steel structures and aluminium structures – Part 2: Technical requirements for steel structures
DIN 2303	Schweißen und verwandte Prozesse – Qualiätsanforderungen an Herstell- und Instandsetzungsbetriebe für wehrtechnische Produkte	Welding and allied processes – Quality requirements for production and maintenance companies for military products
EN 10204	Metallische Erzeugnisse – Arten von Prüfbescheinigungen	Metallic products – Types of inspectipn documents
EN 9100	Qualitätsmanagement in der Luftfahrt, Raumfahrt und Verteidigung	Quality management for aviation, space and defense organizations
EN 9120	Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen für Händler und Lagerhalter der Luftfahrt, Raumfahrt und Verteidigung	Quality Management Systems – Requirements for Aviation, Space and Defence Distributors
ISO 9001	Qualitätsmanagementsysteme — Anforderungen	Quality management systems — Requirements
ISO 14001	Umweltmanagementsysteme – Anforderungen mit Anleitung zur Anwendung	Environmental management systems – Requirements with guidance for use
ISO 13485	Medizinprodukte – Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen für regulatorische Zwecke	Medical devices – Quality management systems – Requirements for regulatory purposes
QS-0000	Übersicht der gültigen Qualitätssicherungsbedingungen	Overview of valid Quality Assurance Provisions
QSV-1	Qualitätssicherungsvereinbarung Allgemein	Quality Assurance Agreement General
QS-0001	Allgemeine Qualitätsanforderungen an Lieferanten	General Quality Requirements on Suppliers
QS-0004	Erstmusterprüfung an Kaufteilen (FAI)	First article inspection on purchased products
QS-0007	Umgang mit D-Teilen	Handling of D-parts
VG 95001	Zeichnungssatz	Drawing set

7. Anlagen / Enclosures

1	QSB – Code Matrix	1	QSB Code Matrix
2	Beschreibung	2	Description
3	Muster Werksbescheinigung EN 10204 2.1 / CoC	3	Example Declaration of compliance with the order EN 10204 2.1 / CoC
4	Muster Abnahmeprüfzeugnis Funktionsprüfung	4	Example Inspection Certificate Functional test

8. Änderungsdienst / Revision service

Der Änderungsdienst für diese Qualitätssicherungsbedingung wird durch das Qualitätsmanagement wahrgenommen.
Der jeweils aktuelle Stand ist auf der KNDS DEUTSCHLAND Homepage im Internet und in der QMS – Dokumentation im Intranet hinterlegt.

The revision service for this quality assurance provisions is carried out by Quality Management.
The current issue is available online on the KNDS DEUTSCHLAND website and in the QM-documentation on the intranet.

9. Änderungen / Amendments

Version / Version	Datum / Date	Änderungen / Amendments	Betroffene Kapitel / Relevant section
4.0	14.01.2011	Erstausgabe als gemeinsames Dokument, ersetzt das Dokument 7Q2FD0301 & 7Q2FD0302 Ausgabe 3.4 vom 08.01.2008 First issue (common document) replaces document 7Q2FD0301 & 7Q2FD0302 issue 3.4 from 08.01.2008.	alle / all
4.1	09.09.2011	Kleine Anpassungen und Aufnahme der Schweißklassifizierung Slight modifications and implementation of welding classification	Spalte 4 und 5 Columns 4 and 5
5.0 SAP	18.06.2012	Umsetzung für SAP Implementation for SAP	alle / all
6.0 SAP	01.08.2013	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow	Anlage 1 und 2 Appendix 1 and 2
7.0	20.03.2014	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow Kleine Anpassungen / Slight modifications A102, A105, B202, B218, C301, C303, C305 C310, C311, C313, D406, D410, D412, D418, D419, E501, E502, E503, E504, Q703 geändert / modified, C302, C304, C309, C317, D420, R811 neu / new C316, D414 entfallen / deleted Anlage 4 / Appendix 4 deleted	Spalte 3 / Column 3 Anlage 1, 2 und 4 Appendix 1, 2 and 4
8.0	14.01.2016	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow Kleine Anpassungen / Slight modifications A107, D421, D422 neu / new	Anlage 1, 2 Appendix 1, 2
9.0	15.11.2016	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow Kleine Anpassungen / Slight modifications A101, A104, D412, D413, D421, D422, E503, Q703 geändert / modified Anlage 3 / Appendix 3 geändert / modified Anlage 4 / Appendix 4 neu / new	Anlage 1, 2, 3, 4 Appendix 1, 2, 3, 4
10.0	08.01.2017	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow Entfall DDVS, deleted DDVS Anpassung Abkürzungen GP/ Modification abbreviations GQA Kleine Anpassungen / Slight modifications A101, A107, B202, B203, B204, B218, B220, C309, C310, C319, D405, B205, D406, D408, D409, D410, D412 geändert / modified B210, C311 Entfall DIN 18800 Teil 7 / DIN 18800 Part 7 deleted B211-B215 Entfall Umschlüsselung alter Zeichnungen/ recoding of old drawings deleted B222 neu / new	Abschnitt 1 und 3 Chapter 1 and 3 Anlage 1, 2 Appendix 1, 2
11.0	25.04.2018	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow Kleine Anpassungen / Slight modifications Entfall / deleted DIN 55350-18; AQAP 2120, AQAP 2130 A104, A107, B202, B203, B207, B208, C310, C311, C315, C317, D411, D412, D415, E501, E502 geändert / modified C311 DIN EN 1090-2 Entfall / deleted D423 neu /new D416 Entfall / deleted	Abschnitt 0, 1, 3, 5-7 Chapter 0, 1, 3, 5-7 Anlage 1, 2 Appendix 1, 2
12.0	02.02.2021	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow WFEL neu / new Kleine Anpassungen / Slight modifications A101, A102, A103, A104, A107, C319, D403, D405, D406, D410, D421, D422 geändert / modified A108, D424 neu / new	Abschnitt 1, 3, 4, 7 Chapter 1, 3, 4, 7 Anlage 1, 2 Appendix 1, 2
12.1	25.07.2023	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow Aktualisierung des Logos und der Homepage sowie Inhaltsverzeichnis hinzugefügt/ updating logo and website as well as table of content added	alle / all

13	18.03.2024	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow - Geltungsbereich angepasst sowie neue Firmennamen / Scope adjusted and new company names - Erstellung und Freigabe auf separatem Blatt / Preparation and Release on separate sheet - QSB-Code Tabelle in Anhang 1 ergänzt und umstrukturiert / QSB code table in Appendix 1supplemented and restructured - Qualitätssicherung durch QS abgekürzt (in deutsch) - A102 Nachweis der amtl. QS / GP in Lieferdokumentation / A102 proof of the Government Quality Assurance on the delivery documentation - B223 Betriebsqualifikation nach TL A-0023 ergänzt / B223 Operational qualification acc. to TL A-0023 added - C301/ C302/ 304 keine Unterscheidung zwischen D1/ D2-Teile / no further differentiation between D1 and D2 parts - C311: überarbeitet / revised - C315:Zusätzlich ist das technische Datenblatt beizufügen / the technical data sheet shall also be included - C319 RLS ohne RMMV / RLS without RMMV - E501/ E502 Bei QSB-Code Änderungen von „E503“ auf „E501“ oder „E502“ (bei Bestandschutz keine FAI) ist Bestätigung beizufügen / E501/ E502 for QSB code changes from "E503" to "E501" or "E502" (no FAI for Continuation Permit), confirmation must be enclosed - Q704 Qualitätsvorausplanung (QVP) gem. QS-0010 / Q704 Advanced Quality Plan (AQP) acc. to QS-0010	alle / all alle / all 8 9, 10 11, 12, 13 12 9, 10, 16 16 18 19 20 25, 26 9, 10, 29
14	03.07.2024	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow - B224 (NEU / new) QM-System nach DIN EN ISO 13485 zertifiziert / QM-System certified to DIN EN ISO 13485	 6, 9, 10, 16
15	25.09.2026	Änderungen sind gelb markiert/ changes are marked yellow - DIN EN ISO -> ISO DIN EN -> EN (DIN EN ISO = EN ISO = ISO) Hinweis: Die Änderung ist eine formale Internationalisierung der Normenreihe. Die DIN EN ISO Norm stellt die europäische und nationale Übernahme der entsprechenden ISO Norm dar und ist hinsichtlich ihrer Anforderungen inhaltlich identisch. / Note: This change is a formal internationalization of the series of standards. The DIN EN ISO standard represents the European and national adoption of the corresponding ISO standard and is identical in content with regard to its requirements. - Elektronische Übermittlung der Lieferdokumentation / Electronic transmission of delivery documentation - D-Teil statt D1-Teil (bei C301 in QSB-Code Übersicht) / D-part instead of D1-part (at C301 in QSB code overview) - QSV-1 in B201 und C313 ergänzt / QSV-1 added to B201 and C313 - B223 (TL A-0023 Kleben / TL A-0023 bonding) QSB-Code erweitert / extended - B224 (ISO 13485 „Medizinprodukte“ / ISO 13485 “medical devices”) QSB-Code erweitert / extended - NEU / NEW B225 Laborakkreditierung nach ISO 17025 / Laboratory Accreditation to ISO 17025 - NEU / NEW B226 Zulassungspflichtiges Bauteil nach VG-Norm / Approval in accordance with VG standard requested - NEU / NEW B227 Schweißzulassung nach ISO 3834-2 / Weld certification acc. to ISO 3834-2	 alle Kapitel 5 Anlage 1 Anlage 2 Anlage 2 Anlage 2 Anlage 1+2 Anlage 2 Anlage 2

		- C312 (Produktsicherheitsgesetz / product safety law) QSB-Code erweitert / extended - C319 (Lieferung durch Kooperationspartner / Delivery at cooperation partner) QS-0013 ergänzt / extended - D406 + D424 (APZ 3.1 für Bauteile/Einzelteile / Inspection certificate 3.1 for components) Übersicht Materialzeugnisse ergänzt / Overview material certificate extended - E501 / E502 / E503 QSB-Codes erweitert / extended - Anlage 4 Dieses Muster gilt für den QSB-Code D421 und D422 / This sample is valid for the QSB-Code D421 and D422	Anlage 2 Anlage 2 Anlage 2 Anlage 2 Anlage 4

Erstellung und Freigabe / Preparation and Release

Der interne Freigabeprozess wird auf einem separaten Freigabeblatt dokumentiert.

The internal release process is documented on a separate release sheet.

QS-0002 – QSB-Code

KNDS

QMAN: Qualitätssicherungsbedingungen nicht definiert // EX: KNDS DEUTSCHLAND (=KNDS D) intern nicht relevant // Ohne / OGPR: keine Forderungen / Kein Fertigungsmaterial // KOOP:QSB-Code Kooperationspartner

A100	Abnahmen	Ex	B200	Bescheinigungen / Zulassungen	Ex	B200	Bescheinigungen / Zulassungen	Ex	C300	Kategorien & sonst. Anforderungen	Ex	D400	Dokumente	Ex	E500	Erstmuster	Ex	P600	Prüfungen	Ex	R800	Sonstiges	Ex
A101	Vertrag unterliegt amtl. QS / GP		B201	ISO 9001 Zertifizierung		B217	Produkt unterliegt der aaS Überwachung		C301	D-Teil sicherheitskritisch		D401	EN 10204-2.2 mit Prüfergebnissen	X	E501	QS-0004 Stufe 1		P601	Magnetpulver-prüfung		R801	Kaufteile sind gebrauchte Baugruppen	X
A102	Amtl. QS / GP nur am Vormaterial		B202	EN 9100 Zertifizierung		B218	VG Zulassung erforderlich		C302	D2-Teil sicherheitsrelevant		D402	EN 10204-3.1	X	E502	QS-0004 Stufe 2		P602	Farbeindring-prüfung		R802		
A103	Amtl. QS / GP an Einzelteilen der Baugruppe		B203	EN 9120 Zertifizierung		B219	Zulassungspflichtiges Produkt		C303	unterliegt der BZÜ/BZE		D403	EN 10204-3.1 bei Stahl >600 MPA & Al > 300 MPA	X	E503	QS-0004 Stufe 3		P603	Rissprüfung		R803	Produkte zur Instandsetzung	X
A104	Amtl. QS / GP Bauteil/ Baugruppe nur bei KNDS D		B204	ISO 14001 Zertifizierung		B220	KNDS D Zulassung	X	C304	D0-Teil,enthält D1 oder D2 Teile		D404	EN 10204-3.1 Vormaterial	X	E504	FAI beim Hersteller	X	P604	Dichtigkeits-/ Druckprüfung		R804	Ersatzteile vom OEM	X
A105	Abnahme durch unabhängige Stelle		B205	AQAP 2110 / 2210 Zulassung durch BAAINBw		B221	Hersteller-qualifizierung		C305	Sonderanforderungen Luftfahrt Airbus Helicopter		D405	EN 10204-3.1 Vor-material bei Stahl >600 MPa & Al > 300 MPa	X	E505			P605	Härteprüfung		R805		
A106	Abnahme durch KNDS D beim Hersteller/ Lieferanten	X	B206	QM System gemäß AQAP 2110 / 2210		B222	Schweißzulassung nach DIN 2303 gem. Zeichnung		C306			D406	EN 10204-3.1 für Bauteil/Einzelteil	X	E506			P606	Durch-strahlungs-prüfung		R806		
A107	Amtl. QS / GP bei Auslieferung durch KNDS D an Kunden		B207	QM System gemäß AQAP 2110 (Produktion)		B223	Betriebsqualifikation nach TL A-0023		C307			D407	EN 10204-3.2	x	E507			P607	Ultraschall-prüfung		R807		
A108	Amtl. QS/GP Bau-gruppe/Halbzeug gem QS-0011		B208	QM System gemäß AQAP 2110 (Prüfung/Test)		B224	QM-System nach ISO 13485 zertifiziert		C308			D408	Chargenpflichtiges Material 1		E508						R808		
A109			B209	QM System gemäß AQAP 2131		B225	Laborakkreditierung nach ISO 17025		C309	Verfalldatum Lagerbedingungen Ersatzteilegeschäft		D409	Seriennummern-pflichtiges Material		E509						R809		
A110			B210	EN 1090-2 Zertifizierung		B226	Zulassungspflichtiges Bauteil nach VG-Norm		C310	Verfalldatum Lagerbedingungen		D410	TL ohne GP		E510	Vormuster/ Erprobungs-muster					R810	Fremdfertigung, Q-Anforderungen im Arbeitsplan	X
A111			B211	Schweißzulassung nach DIN 2303 Q3/BK1		B227	Schweißzulassung nach ISO 3834-2		C311	Hebezeug Lastaufnahmemittel		D411	Chargenpflichtiges Material 2		E511	Prototyp/ Musterteil					R811	KNDS D Eigenfertigung	
A112			B212	Schweißzulassung nach DIN 2303 Q2/BK1					C312	Unterliegt dem Produktsicherheits-gesetz ProdSG		D412	CoC oder 2.1 Zeugnis	X	E512						R812		
A113			B213	Schweißzulassung nach DIN 2303 Q2/BK2					C313	Anforderungen für DIN, Norm u. Katalogteile		D413	CoC	X	E513						R813		
A114			B214	Schweißzulassung nach DIN 2303 Q1/BK3					C314	Ausbildungsanlagen		D415	CoC KNDS D intern		E514						R814		
A115			B215	Schweißzulassung nach DIN 2303 BK4					C315	Gefahrgut/ Gefahrstoff		D417	Prüfprotokoll/ Messblatt beim Lieferanten	X	E515						R815		
A116			B216	DIN 2303 Umschlüs-selung noch offen					C316			D418	Prüfprotokoll/ Messblatt bei jeder Lieferung	X	E516			Q700	**QM-Pläne**	Ex	R816		
A117									C317	Rückverfolgbarkeit		D419	Kalibriernachweis		E517			Q701	Prüfablaufplan	X	R817		
A118									C318			D420	Nachweis der Durchführung	X	E518			Q702	Prüf-spezifikation	X	R818		
A119									C319	Lieferung durch Kooperationspartner		D421	Protokolle der Funktionsprüfung		E519			Q703	Prüfplan	X	R819		
A120									C320	Beigestelltes Produkt (Eigentum Kunde)		D422	Protokolle der Funktionsprüfung (Instandsetzung)		E520			Q704	Qualitätsvoraus planung (QVP) gem. QS-0010	X	R820		
												D423	Oberflächenbehandlung Wärmebehandlung										
												D424	EN 10204-3.1 für Bauteil/Einzelteil										

QS-0002 – QSB-Code

KNDS

QMAN: Quality assurance conditions not defined // EX: Not relevant internally in KNDS DEUTSCHLAND (=KNDS D) // Without (Ohne / OGPR): No requirements / no production material // KOOP:QSB-code cooperation partner

A100	Acceptances	Ex	B200	Certificates / accreditations	Ex	B200	Certificates / accreditations	Ex	C300	Categories & other requirements	Ex	D400	Documents	Ex	E500	First article	Ex	P600	Inspections	Ex	R800	Misc.	Ex
A101	Contract subject to GQA		B201	ISO 9001 certification		B217	Product subject to aaS monitoring		C301	D-part safety-critical		D401	EN 10204-2.2 with inspection results	X	E501	QS-0004 stage 1		P601	Magnetic powder inspection		R801	Purchased parts are used subassemblies	X
A102	GQA only on preliminary material		B202	EN 9100 certification		B218	VG approval requested		C302	D2-part safety-relevant		D402	EN 10204-3.1	X	E502	QS-0004 stage 2		P602	Dye penetrate inspection		R802		
A103	GQA on individual parts of the subassembly		B203	EN 9120 certification		B219	Product subject to approval		C303	Subject to BZÜ/BZE		D403	EN 10204-3.1 for steel > 600 MPa & Al >**300** MPa	X	E503	QS-0004 stage 3		P603	Crack inspection		R803	Products for repair	X
A104	GQA component/ assembly exclusively at KNDS D		B204	ISO 14001 certification		B220	KNDS D approval	X	C304	D0-part, contains D1- or D2-part		D404	EN 10204-3.1 preliminary material	X	E504	FAI at manufacturer	X	P604	Seal/pressure test		R804	Spare parts from OEM	X
A105	Inspection by independent body		B205	AQAP 2110 / 2210 certification by BAAINBw		B221	Qualification by KNDS D		C305	Special requirements Airbus Helicopter		D405	EN 10204-3.1 prelim. material for steel > 600 MPa & Al > 300 MPa	X	E505			P605	Hardness test		R805		
A106	Inspection by KNDS D at manufacturer/ supplier	X	B206	QM system acc. to AQAP 2110 / 2210		B222	Weld certification acc. To DIN 2303 acc. drawing		C306			D406	EN 10204-3.1 for component/individual part	X	E506			P606	Radiographic inspection		R806		
A107	GQA for delivery from KNDS D to the customer		B207	QM system acc. to AQAP 2110 (Production)		B223	Company qualification acc. to TL A-0023		C307			D407	EN 10204-3.2	x	E507			P607	Ultrasonic inspection		R807		
A108	GQA assembly / preliminary material acc. QS-0011		B208	QM system acc. to AQAP 2110 (Inspection / Test)		B224	QM-System certified to ISO 13485		C308			D408	Batches control material 1		E508						R808		
A109			B209	QM system acc. to AQAP 2131		B225	Laboratory Accreditation to ISO 17025		C309	Expiry date storage conditions spare parts business		D409	Material must have serial number		E509						R809		
A110			B210	EN 1090-2 certification		B226	VG approval required for component		C310	Expiry date storage conditions		D410	TL without GQA		E510	Preliminary article/trial article					R810	External production, the Q-requirements are in work plan	X
A111			B211	Weld certification acc. to DIN 2303 Q3/BK1		B227	Weld certification acc. to ISO 3834-2		C311	Hoist / lifting gear		D411	Batches control material 2		E511	Prototype/sample part					R811	KNDS D internal production	
A112			B212	Weld certification acc. to DIN 2303 Q2/BK1					C312	Subject to the product safety law ProdSG		D412	CoC or 2.1 certificate	X	E512						R812		
A113			B213	Weld certification acc. to DIN 2303 Q2/BK2					C313	Requirements for DIN, standard/catalogue parts		D413	CoC	X	E513						R813		
A114			B214	Weld certification acc. to DIN 2303 Q1/BK3					C314	Training systems		D415	CoC KNDS D internal		E514						R814		
A115			B215	Weld certification acc. to DIN 2303 BK4					C315	Hazardous substances / materials		D417	Inspection report / measuring sheet at supplier	X	E515						R815		
A116			B216	DIN 2303 recoding still t.b.d.					C316			D418	Inspection report / measuring sheet with each delivery	X	E516			Q700	**QM plans**	Ex	R816		
A117									C317	Tracebility		D419	Calibration record		E517			Q701	Inspection sequence plan	X	R817		
A118									C318			D420	Confirmation work carried out	X	E518			Q702	Inspection specification	X	R818		
A119									C319	Delivery at cooperation partner		D421	Inspection record of functional test		E519			Q703	Inspection plan	X	R819		
A120									C320	Product provided by customer (customer's property)		D422	Inspection record of functional test (repair)		E520			Q704	Advanced Quality Plan (AQP) acc. to QS-0010	X	R820		
												D423	Surface treatment Heat treatment										
												D424	EN 10204-3.1 for component/individual part										

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
QMAN	**QSB Anforderung nicht abschließend festgelegt** Die Qualitätsanforderungen wurden noch nicht abschließend festgelegt. Wenn dieser Code in der Bestellung/ internen Fertigungsauftrag erscheint, muss bzgl. Klärung mit dem KNDS DEUTSCHLAND Qualitätswesen Kontakt aufgenommen werden.	**QSB requirement not finally defined.** The quality requirements have not yet been finally defined. If this code appears in the order/internal production order then it is necessary to contact the KNDS DEUTSCHLAND Quality department for clarification.
A100	**Abnahmen**	**Acceptances**
A101	**Vertrag unterliegt amtlicher QS / Güteprüfung** Das bestellte Produkt unterliegt, wenn nicht durch A104 oder A107 anders vorgegeben, der amtl.QS / GP in Ihrem Betrieb. IN DEUTSCHLAND: durch den Güteprüfer der Bundeswehr. IM AUSLAND: durch den Güteprüfer Ihrer Regierung. Alle Anforderungen des vorliegenden Vertrags können Gegenstand einer amtlichen Qualitätssicherung sein. Sie werden über jede amtliche Qualitätssicherungsmaßnahme, die durchgeführt werden soll, benachrichtigt. Die Meldung zur Bereitschaft zur Durchführung der amtl. QS / GP an den Güteprüfer muss durch Sie so rechtzeitig erfolgen, dass die termingerechte Lieferung nicht behindert wird. Die amtl. QS /GP ist in Deutschland vom Güteprüfer auf dem Lieferschein oder CoC, im Ausland auf dem Formular Konformitätsbescheinigung nach AQAP - 2070 (Anhang B) zu bescheinigen. Sofern im QSB-Code nichts anderes gefordert ist, ist der Code B207 für die Produktion bzw. bei Instandsetzungsaufträgen der Code B208 ergänzend zu anderen Forderungen zur Anwendung zu bringen. Für Produkte von Händlern kommt der Code B209 zur Anwendung Anmerkung: Es ist dem zuständigen Güteprüfer vor Ort freigestellt, die Anwendung einer AQAP mit vereinfachten Anforderungen zu fordern. Hinweis: Wenn auch A102 angezogen ist, bezieht sich A101 ausschließlich auf die amtl. QS / GP des Vormaterials. Eine amtl. QS / GP für das Produkt ist nicht erforderlich. Ausnahme hierzu siehe A108	**Contract is subject to Government quality assurance** The product ordered is, if not otherwise noted by A104 or A107, subject to a government quality assurance in your company. IN GERMANY: Performed by the GQAR (Government Quality Assurance Representative) of the German Army (Bundeswehr). ABROAD: Performed by your GQAR. All requirements of this contract may be subject to GQA. You will be notified of any GQA activity to be performed. You have to notify the GQAR in good time that the product is ready for inspection such that its punctual delivery will not be impeded. In Germany, Government Quality Assurance must be certified by the GQAR on the bill of shipment. For shipments abroad, the Government Quality Assurance must be certified on the Declaration of Conformity form according to AQAP - 2070 (Annex B). Unless otherwise requested in the QSB code, code B207 should be used for production and code B208 for maintenance orders in addition to other requirements. Comment: For products from distributors code B209 is applicable. Note: The responsible GQAR on site is permitted to request the use of an AQAP with simplified requirements. Remark: If also A102 is noted, A101 refers exclusively to the Government Quality Assurance of the preliminary material. Government Quality Assurance for the product is not requested. Exception to this see A108.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
A102	**Amtl. QS / Güteprüfung ausschließlich am Vormaterial erforderlich** Eine amtl. QS / GP muss nur für das Vormaterial durchgeführt werden. Der Nachweis der amtl. QS / GP muss aus der Lieferdokumentation des jeweiligen Herstellers ersichtlich sein. Die Bescheinigungen der amtl. QS / GP sind der Lieferung beizulegen. Eine amtl. QS / GP für das Produkt ist nicht erforderlich (siehe A101). Ausnahme hierzu siehe A108. Wenn nur A102 angezogen ist, ist der Einkauf von KNDS DEUTSCHLAND bezüglich der Beschaffung von Material mit amtl. QS / GP zu kontaktieren.	**Government quality assurance only for the preliminary material requested** Government Quality Assurance has to be performed only for the preliminary material. The proof of the Government Quality Assurance must be confirmed on the delivery documentation of the respective manufacturer. Certificates for Government Quality Assurance shall be enclosed with the delivery. Government Quality Assurance for the product is not requested. (see A101). Exception to this see A108. If only A102 is noted, KNDS DEUTSCHLAND purchasing has to be contacted concerning the conditions of supply government inspected material.
A103	**Amtl. QS / Güteprüfung an Einzelteilen der Baugruppe erforderlich** An mindestens einem Bauteil der Stücklistenstruktur bzw. Untergruppe ist eine amtl. QS / GP gemäß Einzel – QSB – Code gefordert. Die Bescheinigungen sind der Lieferung beizulegen. (siehe A101)	**Government quality assurance on individual components of the assembly requested** Government quality assurance in accordance with the single QSB code must be performed on at least one component from the parts list and/or sub-assembly. Certificates shall be enclosed with the delivery. (see A101)
A104	**Amtl. QS / Güteprüfung Bauteile/-gruppen ausschließlich bei KNDS DEUTSCHLAND** Die geforderte amtl. QS /GP wird im Anlieferungswerk der KNDS DEUTSCHLAND durchgeführt.	**GQA under AQAP for components / assemblies only at KNDS DEUTSCHLAND requested** The government quality assurance is carried out at the delivery plant of KNDS DEUTSCHLAND.
A105	**Abnahme durch unabhängige Stelle erforderlich** Das Produkt ist durch eine unabhängige Stelle zu prüfen. Für den Liefergegenstand ist eine Prüfung beim Hersteller / Lieferanten durch eine für diese Prüfung zugelassene, unabhängige Stelle durchzuführen und zu dokumentieren. Eine Kopie ist der Lieferung beizufügen.	**Inspection by an independent body requested** Product must be inspected by an independent body. The delivery item must be inspected and the results documented at the manufacturer's facilities by an independent body which is approved for this test. A copy must accompany the delivery item.
A106	**Abnahme durch KNDS DEUTSCHLAND beim Hersteller / Lieferanten erforderlich** KNDS DEUTSCHLAND wird die Abnahme beim Hersteller / Lieferanten durchführen. Der Hersteller / Lieferant stellt dazu ein fertiges Produkt (inkl. aller Prüfungen) KNDS DEUTSCHLAND vor. Der Einkauf von KNDS DEUTSCHLAND ist rechtzeitig (mindestens 14 Tage vorher) über den Termin zu informieren. Lieferungen dürfen erst nach schriftlicher Freigabe durch KNDS DEUTSCHLAND erfolgen. Die Bescheinigungen sind der Lieferung beizulegen.	**Inspection by KNDS DEUTSCHLAND at manufacturer / supplier requested** KNDS DEUTSCHLAND shall carry out the acceptance at the manufacturer / supplier. The manufacturer / supplier shall provide KNDS DEUTSCHLAND with a finished product for this (incl. all tests). KNDS DEUTSCHLAND Purchasing Department shall be informed in good time (at least 14 days in advance) about the date. Deliveries are only permitted following written approval by KNDS DEUTSCHLAND. Certificates shall be enclosed with the delivery.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
A107	**Amtl. QS / Güteprüfung bei Auslieferung durch KNDS DEUTSCHLAND an Kunden** Die geforderte amtl. QS / GP wird im Anlieferungswerk der KNDS DEUTSCHLAND durchgeführt. Die Produkte sind im Rahmen der Endabnahme bei KNDS DEUTSCHLAND dem Güteprüfer zur amtl. QS /GP vorzustellen. Die vom Lieferanten mitzuliefernden Dokumente gemäß QSB-Code (z.B. D412 und ggf. D421 oder D422) sind dabei vorzulegen. Anmerkung: Eine amtl. QS / GP beim Lieferanten erfolgt nicht.	**Government quality assurance for delivery from KNDS DEUTSCHLAND to the customer** The requested government quality assurance is carried out at the delivery plant of KNDS DEUTSCHLAND. The products have to be presented at KNDS DEUTSCHLAND to the Government Quality Assurance Representatives for the Government Quality Assurance during the final acceptance. The documents from the supplier in accordance with QSB-Code (e.g. D412 and if applicable D421or D422) have to be presented. Remark: A GQA at the supplier does not take place.
A108	**Amtl. QS / Güteprüfung Baugruppe und Halbzeug gem. QS-0011** Eine amtl. QS / GP ist für das Halbzeug beim Halbzeughersteller und ergänzend für die Baugruppe beim Baugruppenlieferanten erforderlich. Eine amtl. QS / GP für die Einzelteile der Baugruppe ist nicht erforderlich. Für die amtl. QS / GP des Halbzeugs gelten die Regelungen der QS-0011.	**Government quality assurance assembly and semi-finished products acc. to QS-0011** Government Quality Assurance is requested for semi-finished product at the semi-finished product manufacturer and additionally for the assembly at the assembly supplier. Government Quality Assurance for the individual parts of the assembly is not requested. For Government Quality Assurance of semi-finished material the regulations of QS-0011 are applicable.
B200	**Bescheinigungen / Zulassungen**	**Certificates / accreditations**
B201	**QM System ISO 9001 zertifiziert** Das QM System muss gemäß ISO 9001 zertifiziert sein. Ausnahmen sind nach Abstimmung mit dem QM von KNDS DEUTSCHLAND möglich. Die allgemeine Qualitätsanforderung von KNDS DEUTSCHLAND (QSV-1 / QS-0001) ist, wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart, anzuwenden.	**QM System certified to ISO 9001** The QM system must be certified according to ISO 9001. Exceptions are possible subject to consultation with KNDS DEUTSCHLAND QM. The general quality requirement of KNDS DEUTSCHLAND (QSV-1 / QS-0001) shall be used unless specified otherwise.
B202	**QM System nach EN 9100 zertifiziert** Das QM System muss gemäß EN 9100 Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen an Organisationen der Luftfahrt, Raumfahrt und Verteidigung, zertifiziert sein. Für Händler gilt entsprechend EN 9120. Ausnahmen sind nach Abstimmung mit dem QM von KNDS DEUTSCHLAND möglich.	**QM system certified to EN 9100** The QM system must be certified according to EN 9100 – Quality management Systems – requirements for Aviation, Space and Defence Organizations. EN 9120 applies to distributors. Exceptions are possible subject to consultation with KNDS DEUTSCHLAND QM.
B203	**QM System nach EN 9120 zertifiziert** Das QM System muss gemäß EN 9120 Qualitätsmanagementsysteme – Anforderungen für Händler und Lagerhalter der Luftfahrt, Raumfahrt und Verteidigung zertifiziert sein. Ausnahmen sind nach Abstimmung mit dem QM von KNDS DEUTSCHLAND möglich.	**QM system certified to EN 9120** The QM System must be certified according to EN 9120 – Quality Management Systems – Requirements for Aviation, Space and Defence Distributors. Exceptions are possible subject to consultation with KNDS DEUTSCHLAND QM.
B204	**UM System nach ISO 14001 zertifiziert** Der Hersteller / Lieferant muss ein gemäß ISO 14001 zertifiziertes Umweltmanagementsystem haben. Ausnahmen sind nach Abstimmung mit dem QM von KNDS DEUTSCHLAND möglich.	**EM system certified to ISO 14001** The manufacturer / supplier must have an environmental management system certified to ISO 14001. Exceptions are possible subject to consultation with KNDS DEUTSCHLAND QM.

Code	**Kurzer Bestelltext** / Qualitätsanforderung	**Brief ordering text** / Quality requirement
B205	**AQAP 2110 / AQAP 2210 Zulassung durch BAAINBw / GQA** Die Anforderungen der AQAP 2110 für Entwicklung, Konstruktion und Produktion und, sofern Software beinhaltet, der AQAP 2210 für Softwareentwicklung sind zu erfüllen. Die Zulassung durch das BAAINBw oder GQA ist gefordert und nachzuweisen.	**AQAP 2110 / AQAP 2210 approval by BAAINBw / GQA** The requirements of AQAP 2110 for design, development and production, and, if applicable, AQAP 2210 for software development must be fulfilled. Certification by the BAAINBw or GQA is required and shall be verified.
B206	**Anforderungen der AQAP 2110 / AQAP 2210 sind zu erfüllen** Die Forderungen der AQAP 2110 für Entwicklung, Konstruktion, Produktion und, sofern Software beinhaltet, der AQAP 2210 für Softwareentwicklung sind zu erfüllen. Dieses setzt eine Zertifizierung nach ISO 9001 voraus.	**The requirements of AQAP 2110 / AQAP 2210 must be fulfilled** The requirements of AQAP 2110 for design, development and production, and, if applicable, AQAP 2210 for software development must be fulfilled. This assumes certification acc. to ISO 9001.
B207	**Anforderungen der AQAP 2110 sind zu erfüllen (Produktion)** Die Anforderungen der AQAP 2110 sind zu erfüllen. Dieses setzt eine Zertifizierung nach ISO 9001 voraus. Im Rahmen der Beauftragung sind die in der AQAP 2110 dargestellten Forderungen auf den Bereich Produktion anzuwenden.	**The requirements of AQAP 2110 must be fulfilled (production)** The requirements of AQAP 2110 must be fulfilled. This assumes certification acc. to ISO 9001. Within the scope of the assignment the requirements of AQAP 2110 are to be applied to production.
B208	**Anforderungen der AQAP 2110 sind zu erfüllen (Prüfung / Test)** Die Anforderungen der AQAP 2110 sind zu erfüllen. Dieses setzt eine Zertifizierung nach ISO 9001 voraus. Im Rahmen der Beauftragung sind die in der AQAP 2110 dargestellten Forderungen auf den Bereich Prüfung und Test anzuwenden.	**The requirements of AQAP 2110 must be fulfilled (inspection / test)** The requirements of AQAP 2110 must be fulfilled. This assumes certification acc. to ISO 9001. Within the scope of the assignment the requirements of AQAP 2110 are to be applied to inspection and test.
B209	**Anforderungen der AQAP 2131 sind zu erfüllen** Die Anforderungen der AQAP 2131 für Endprüfungen sind zu erfüllen. Dieses setzt eine Zertifizierung nach ISO 9001 voraus.	**The requirements of AQAP 2131 must be fulfilled** The requirements of AQAP 2131 for final inspection must be fulfilled. This assumes certification acc. to ISO 9001.
B210	**EN 1090-2 Zertifizierung** Der Hersteller muss gemäß EN 1090-2 zertifiziert sein.	**EN 1090-2 certification** The manufacturer shall be certified acc. to EN 1090-2.
B211	**Schweißzulassung nach DIN 2303 Q3-BK1** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach DIN 2303 Q3-BK1 nachzuweisen.	**Weld certification acc. to DIN 2303 Q3-BK1** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to DIN 2303 Q3-BK1 (recoding of old drawings).
B212	**Schweißzulassung nach DIN 2303 Q2-BK1** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach DIN 2303 Q2-BK1 nachzuweisen.	**Weld certification acc. to DIN 2303 Q2-BK1** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to DIN 2303 Q2-BK1.
B213	**Schweißzulassung nach DIN 2303 Q2-BK2** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach DIN 2303 Q2-BK2 nachzuweisen.	**Weld certification acc. to DIN 2303 Q2-BK2** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to DIN 2303 Q2-BK2.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
B214	**Schweißzulassung nach DIN 2303 Q1-BK3** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach DIN 2303 Q1-BK3 nachzuweisen.	**Weld certification acc. to DIN 2303 Q1-BK3** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to DIN 2303 Q1-BK3.
B215	**Schweißzulassung nach DIN 2303 BK4** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach DIN 2303 BK4 nachzuweisen.	**Weld certification acc. to DIN 2303 BK4** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to DIN 2303 BK4.
B216	**Umschlüsselung alter Zeichnungen nach DIN 2303 ist offen** Die Umschlüsselung alter Zeichnungen nach DIN 2303 ist noch nicht erfolgt. Vor Beginn der Fertigung ist mit dem Einkauf der KNDS DEUTSCHLAND bezüglich Einstufung der Schweißzulassung Kontakt aufzunehmen.	**Recoding of old drawings in accordance with DIN 2303 is outstanding** Recoding has not yet been carried out. The KNDS DEUTSCHLAND Purchase department must be contacted prior to production for classification of the product.
B217	**Produkt unterliegt der aaS Überwachung** Das Produkt unterliegt der Zulassung und Überwachung durch die aaS. Jegliche Veränderungen am Produkt sind KNDS DEUTSCHLAND rechtzeitig vor der Einführung zur Genehmigung vorzulegen.	**Product subject to aaS monitoring** The product is subject to certification and monitoring by the aaS. Any changes to the product shall be presented to KNDS DEUTSCHLAND for approval in good time prior to introduction.
B218	**Zulassungspflichtiges Bauteil nach VG-Norm** Das Bauteil ist zulassungspflichtig nach VG-Norm. Die anzuwendende Norm ist der Bauunterlage / Bestellung zu entnehmen. Die Zulassung muss entweder für KNDS DEUTSCHLAND oder für den Hersteller vorliegen. Wenn der Hersteller nicht die Zulassung hat und es nicht eindeutig aus den Bestell- und Bauteilunterlagen hervorgeht das KNDS DEUTSCHLAND zugelassen ist, muss die Zulassungsfrage im Rahmen der Auftragsannahme geklärt werden.	**Approval in accordance with VG standard requested** Component subject to approval in accordance with VG standard. The applicable standard is apparent from the construction document / order. The approval must be available either for the manufacturer or for KNDS DEUTSCHLAND. If the manufacturer has no approval and if the KNDS DEUTSCHLAND approval is not clearly identifiable from order or construction documents, the approval must be clarified in the context of order acceptance.
B219	**Zulassungspflichtiges Produkt** Die Qualifikationsbescheinigung des BAAINBw - WIWEB ist jeder Lieferung beizulegen (Hilfsstoffe, Öle etc.).	**Product subject to approval** Each delivery must include the BAAINBw - WIWEB qualification certificate (auxiliary materials, oil, etc.).
B220	**KNDS DEUTSCHLAND Zulassung erforderlich** Eine Zulassung des Herstellers durch KNDS DEUTSCHLAND ist erforderlich. Die Lieferungen dürfen erst nach schriftlicher Serienfreigabe (z.B. Erstmusterfreigabe) durch KNDS DEUTSCHLAND erfolgen.	**KNDS DEUTSCHLAND approval requested** Approval of the manufacturer by KNDS DEUTSCHLAND is required. Deliveries may only be made following series approval given in writing (e.g. initial sample approval) by KNDS DEUTSCHLAND.
B221	**Herstellerqualifizierung durch KNDS DEUTSCHLAND** Der Hersteller muss für dieses Produkt von KNDS DEUTSCHLAND in schriftlicher Form freigegeben sein. Auf die Zulassung ist in den Lieferdokumenten zu verweisen. Bei Kooperationsprogrammen erfolgt die Zulassung durch die konstruktionsverantwortliche Firma und gilt für alle Partnerfirmen. Wenn keine Freigabe vorliegt, ist diese bei KNDS DEUTSCHLAND zu beantragen. Die Zulassungskriterien werden produktbezogen definiert.	**Manufacturer qualification by KNDS DEUTSCHLAND** The manufacturer must be approved for this product in writing by KNDS DEUTSCHLAND. Reference must be made to the approval in the delivery documents. In the case of cooperation programmes, the approval is granted by the company responsible for design and applies to all partner companies. If no approval is given, this must be requested from KNDS DEUTSCHLAND. The approval criteria are defined on a product-related basis.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
B222	**Schweißzulassung nach DIN 2303 gem. Zeichnung** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach DIN 2303 gem. Zeichnungsforderung nachzuweisen.	**Weld certification acc. to DIN 2303 in acc. with drawing** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to DIN 2303 in accordance with the drawing requirement.
B223	**Betriebsqualifikation nach TL A-0023** Der Lieferant hat eine gültige Betriebsqualifikation für das Kleben nach TL A-0023 gem. Zeichnungsforderung nachzuweisen. Für Klebverbindungen der Bauteilklasse BK1 und BK2 nach TL A-0023 ist ein Klebprotokoll in Übereinstimmung mit ISO 21368 auf die Baugruppe rückverfolgbar zu erstellen und auf Anforderung zur Verfügung zu stellen. Fertigungsbegleitende Arbeitsproben sind in geeigneten Intervallen anzufertigen und inklusive Bewertung zu dokumentieren und auf Anforderung zur Verfügung zu stellen.	**Company qualification acc. to TL A-0023** The supplier shall demonstrate a valid company qualification for bonding acc. to TL A-0023 in accordance with the drawing requirement. For adhesive bonds of component class BK1 / BK2 according to TL A-0023 an adhesive bonding protocol in accordance with ISO 21368 must be created traceable to the assembly and made be available upon request. Work samples taken during production must be prepared at appropriate intervals, documented including evaluation, and made available upon request.
B224	**QM-System nach ISO 13485 zertifiziert** Das QM System (des Herstellers) muss gemäß ISO 13485 Qualitätsmanagementsysteme für Medizinprodukte zertifiziert sein.	**QM-System certified to ISO 13485** The QM system (of the manufacturer) must be certified according to ISO 13485 Quality management systems for medical devices.
B225	**Laborakkreditierung nach ISO 17025** Kompetenz von Laboratorien gemäß ISO 17025: Der Lieferant muss eine gültige Laborakkreditierung gemäß ISO 17025 „Allgemeine Anforderungen an die Kompetenz von Prüf- und Kalibrierlaboratorien“ besitzen und auf Verlangen nachweisen.	**Laboratory Accreditation to ISO 17025** Competence of laboratories acc. to ISO 17025: The supplier shall possess and provide evidence of upon request a valid laboratory accreditation acc. to ISO 17025 ”General requirements for the competence of testing and calibration laboratories”.
B226	**Zulassungspflichtiges Bauteil nach VG-Norm** Das Bauteil ist zulassungspflichtig nach VG-Norm. Die anzuwendende Norm ist den Bau- bzw. Fertigungsunterlagen / der Bestellung zu entnehmen. Wenn der beauftragte Hersteller nicht die Zulassung hat, muss die Zulassungsfrage im Rahmen der Auftragsannahme geklärt werden. Sofern eine Zulassung des Herstellers erforderlich ist, muss diese vor Fertigungsbeginn vorliegen.	**Approval in accordance with VG standard requested** Component subject to approval in accordance with VG standard. The applicable standard can be found in the construction or manufacturing documents or in the order. If the contracted manufacturer does not have the necessary approval, the approval issue must be clarified as part of the order acceptance process. If the manufacturer’s approval is required, it must be obtained before production begins.
B227	**Schweißzulassung nach ISO 3834-2** Der Lieferant hat eine gültige Schweißzulassung nach ISO 3834-2 nachzuweisen.	**Weld certification acc. to ISO 3834-2** The supplier shall demonstrate a valid weld certification acc. to ISO 3834-2.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
C300	**Kategorien & sonstige Anforderungen**	**Categories & other requirements**
C301	**D-Teil (sicherheitskritisch), QS-0007 befolgen** Dieses Produkt ist gemäß QS-0007 als sicherheitskritisch eingestuft. Es sind die in der QS-0007 festgelegten Vorgaben bezüglich Dokumentation, Änderungen am Prozess, Freigaben, Prüfungen, Archivierungsbedingungen usw. zu befolgen. In älteren Dokumenten wurden Produkte auch als A oder D1-Teile gekennzeichnet.	**D-part (safety-critical), following QS-0007** This product is classified as safety-critical acc. to QS-0007. The specifications defined in QS-0007 with regard to documentation, changes to the process, approvals, inspections, archiving conditions, etc. shall be followed. In older documents these products are also marked as A- or D1-parts.
C302	**D2-Teil (sicherheitsrelevant), QS-0007 befolgen** Dieses Produkt ist gemäß QS-0007 als sicherheitsrelevant eingestuft. Es sind die in der QS-0007 festgelegten Vorgaben bezüglich Dokumentation, Änderungen am Prozess, Freigaben, Prüfungen, Archivierungsbedingungen usw. zu befolgen. Anmerkung: Eine Unterscheidung D1/ D2-Teile erfolgt nicht mehr. Es erfolgt eine Umschlüsselung der D2-Teile in D-Teile. Damit gelten die Anforderungen von C301.	**D2-part (safety-relevant), following QS-0007** This product is classified as safety-relevant acc. to QS-0007. The specifications defined in QS-0007 with regard to documentation, changes to the process, approvals, inspections, archiving conditions, etc. shall be followed. Note: A differentiation is no longer made between D1- and D2-parts. The D2-parts are re-categorised as D-parts. This means that the requirements of C301 apply.
C303	**Produkt unterliegt der BZÜ / BZE** Dieses Produkt wurde als BZÜ / BZE - pflichtig eingestuft. Es sind die festgelegten Vorgaben bezüglich Kennzeichnung, Dokumentation, Änderungen am Prozess, Freigaben, Prüfungen, Archivierungsbedingungen usw. zu befolgen.	**Product subject to BZÜ / BZE** This product has been classified as subject to BZÜ / BZE. The specifications defined with regard to identification, documentation, changes to the process, approvals, inspections, archiving conditions, etc. shall be followed.
C304	**D0-Teil, beinhaltet D-Teile (vormals D1 oder D2 Teile), QS-0007 befolgen** Dieses Produkt enthält gemäß QS-0007 als D-Teile (vormals D1 (sicherheitskritisch) oder D2 (sicherheitsrelevant)) eingestufte Produkte. Es sind die in der QS-0007 festgelegten Vorgaben bezüglich Dokumentation, Änderungen am Prozess, Freigaben, Prüfungen, Archivierungsbedingungen usw. zu befolgen. Anmerkung: Eine Unterscheidung D1/ D2-Teile erfolgt nicht mehr. Es erfolgt eine Umschlüsselung der D2-Teile in D-Teile. Damit gelten die Anforderungen von C301.	**D0-part, contains D-parts (formerly D1 or D2 parts), following QS-0007** This product contains D-parts (formerly D1 (safety-critical) or D2 (safety-relevant)) acc. to QS-0007. The specifications defined in QS-0007 with regard to documentation, changes to the process, approvals, inspections, archiving conditions, etc. shall be followed. Note: A differentiation is no longer made between D1- and D2-parts. The D2 parts are re-categorised as D-parts. This means that the requirements of C301 apply.
C305	**Sonderanforderungen Luftfahrt Airbus-Helicopter** Der Lieferant trägt die Verantwortung für die Einhaltung der Prüf-, Garantie- und Zertifizierungsvorgaben für seine Produkte und Leistungen gemäß den Normvorschriften, entsprechend den gültigen Qualitätsanforderungen für Airbus Helicopter -Lieferanten ER070 06-01. Den Lieferungen sind Konformitätsbescheinigungen des Herstellers (Certificate of Conformity) beizufügen.	**Special aerospace requirement, Airbus Helicopter** The supplier shall be responsible for verifying, guaranteeing and certifying compliance of its products and services with any standard regulations in effect and with quality requirements applicable to Airbus Helicopter suppliers ER070 06-01. Deliveries shall be accompanied by the manufacturer's certificate of conformity. The certificate shall contain the following information as a minimum:

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
	Das Zertifikat muss mindestens folgende Angaben enthalten: „Wir bestätigen hiermit, dass das Material mit der Vereinbarung der Bestellung übereinstimmt. Das Material ist neu und stimmt mit den Normen, Vorschriften Zeichnungen und Spezifikationen überein.“ Die Norm, Vorschrift, Zeichnung oder Spezifikation, nach welcher gefertigt wurde, ist anzugeben. Rückverfolgbarkeit von angelieferten Materialien: Die mit diesem Auftrag bestellten Teile sind für die Produktion von Luftfahrtgerät bestimmt. Um eine Rückverfolgbarkeit zu gewährleisten, ist auf den Lieferscheinen und Verpackungen die Chargennummer anzugeben.	“We hereby certify that the material conforms to the agreed purchase order terms. The material is new and conforms to the standards, instructions, drawings and specifications.” The standard, instructions, drawing or specification applied in the production of the delivery item shall be identified. Traceability of delivered material: The items ordered under this purchase order are to be used for the production of aeronautical equipment. To ensure traceability, the batch number shall be stated on the delivery notes and packaging.
C309	**Verfalldatum und Lagerbedingungen, min. $^{5}/_{6}$ der Gesamtzeit lagerfähig** Das Verfalldatum ist auf dem Produkt und der Verpackung anzubringen (Kennzeichnung mit MM/JJJJ oder x Q/JJ). Sonderregel: Für Schläuche / Schlauchleitungen nach TL / VG sind die Vorgaben der TL / VG zu beachten. Ist die Kennzeichnung auf dem Produkt nicht möglich, reicht die Kennzeichnung der Verpackung aus. Bei Angabe des Herstelldatums ist die Gesamtzeit der Lagerfähigkeit anzugeben. Für codierte Daten ist ein entsprechender Schlüssel beizulegen. Bei Anlieferung muss, wenn nicht anders vereinbart, mindestens $^{5}/_{6}$ der Gesamtzeit der Lagerfähigkeit gewährleistet sein. Besondere Lagerbedingungen, die über die in Normen festgelegten Anforderungen hinausgehen, sind anzugeben (z.B. Temperaturen). Bei Bedarf kann auf ein herstellerspezifisches Datenblatt verwiesen werden Anm.: Längere Lagerzeit, da Handlingszeit Ersatzteilgeschäft berücksichtigt werden muss.	**Shelf life/storage conditions, least $^{5}/_{6}$ of the total storage period guaranteed** Marking on product and/or packaging with expiry date (Identification by MM//YYYY or x Q/YY). Special requirement: For tubes / tubes assemblies in accordance with TL / VG, the requirements of the TL / VG have to be followed. If the marking of the product itself is not possible, the marking of the packaging is adequate. When indicating the date of production, the total storage period must also be given. For coded data, the corresponding key must be enclosed. Upon delivery, at least $^{5}/_{6}$ of the total storage period shall be guaranteed. Special storage conditions have to be declared, if they exceed the requirements of the standards (e.g. temperature). If it is necessary, a reference to a manufacturer specific data sheet is possible. Note: Longer shelf life because of handling time for spare parts business must be considered.
C310	**Verfalldatum und Lagerbedingungen, min. ¾ der Gesamtzeit lagerfähig** Das Verfalldatum ist auf dem Produkt und der Verpackung anzubringen (Kennzeichnung mit MM/JJJJ oder x Q/JJ). Sonderregel: Für Schläuche / Schlauchleitungen nach **TL / VG** sind die ggf. abweichenden Vorgaben der TL / VG zu beachten. Ist die Kennzeichnung auf dem Produkt nicht möglich, reicht die Kennzeichnung der Verpackung aus. Bei Angabe des Herstelldatums ist die Gesamtzeit der Lagerfähigkeit anzugeben. Für codierte Daten ist ein entsprechender Schlüssel beizulegen. Bei Anlieferung muss, wenn nicht anders vereinbart, mindestens ¾ der Gesamtzeit der Lagerfähigkeit gewährleistet sein. Besondere Lagerbedingungen, die über den in Normen festgelegten Bereich hinausgehen, sind anzugeben (z.B. Temperaturen). Bei Bedarf kann auf ein herstellerspezifisches Datenblatt verwiesen werden.	**Shelf life/storage conditions, least ¾ of the total storage period guaranteed** Marking on product and/or packaging with expiry date (Identification by MM//YYYY or x Q/YY). Special requirement: For tubes / tubes assemblies in accordance with **TL / VG**, the possibly differing requirements of the TL / VG have to be followed. If the marking of the product itself is not possible, the marking of the packaging is adequate. When indicating the date of production, the total storage period must also be given. For coded data, the corresponding key must be enclosed. Upon delivery, at least ¾ of the total storage period shall be guaranteed. Special storage conditions have to be declared, if they exceed the requirements of the standards (e.g. temperature). If it is necessary, a reference to a manufacturer specific data sheet is possible.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
C311	**Hebezeug / Lastaufnahmemittel** Die Vorgaben für Hebezeuge und Lastaufnahmeeinrichtungen sind zu beachten. Der Lieferant muss folgende Anforderungen, soweit zutreffend, erfüllen: • Die Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, sowie die DIN 15428 für Hebezeuge und Lastaufnahmeeinrichtungen sind zu beachten. • Handelsübliche Teile: Die gültigen Normen sind anzuwenden. • Konstruktion: Auslegung und Berechnung, sowie Prüfverfahren sind nach der in der Maschinenrichtlinie harmonisierten Version der EN 13155 durchzuführen (darüber hinausgehende Anforderungen gem. gesonderter Vereinbarung). Die konstruktive Gestaltung muss ein Betreiben gem. DGUV Regel 109-017 zulassen. • Herstellung: Herstellerqualifikation für Schweißkonstruktion nach ISO 3834-2 und EN 1090 EXC II (EXC III bei Bedarf) Stahl/Alu. Zusätzliche Prüfungen (Zeichnungssatz / Prüfvorschrift etc.) sind zu dokumentieren. Kennzeichnung / Dokumentation: Typenschild mit: Herstellerangaben (Seriennr., Tragfähigkeit, Eigengewicht, Baujahr etc.), CE Zeichen, Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie, Betriebsanleitung, Prüfanweisung (Prüfkarte, Verschleißgrenzen etc.), etc. Die Tragfähigkeit ist auf dem Hebezeug / Lastaufnahmemittel größtmöglich und dauerhaft zu kennzeichnen.	**Lifting devices and load lifting attachments** The requirements for lifting devices and load lifting attachments must be observed. The supplier shall fulfil the following requirements, as applicable: • Machinery Directive 2006/42/EC and DIN 15428 for lifting devices and load lifting attachments. • Off-the-shelf product: The relevant standards must be applied. • Design: Design and calculation as well as test procedures must be performed according to the harmonised version of EN 13155 in the Machinery Directive (furthermore requirements according to separate agreement). The structural design must permit operation in accordance with DGUV Rule 109-017. • Production: Manufacturer qualification for welded construction in accordance with ISO 3834-2 and EN 1090 EXC II (EXC III if required) Steel/Alu. Additional tests (drawing set/test instructions etc.) shall be documented. Marking/documentation: Nameplate with: Manufacturer data (series no., load capability, dead weight, year of construction, etc.), CE marking, Declaration of Conformity according to machinery directive, Operating instructions, Test instructions (verification card, wear limit etc.), etc. The load capacity must be labelled on the Lifting devices and load lifting attachments as large as possible and permanently.
C312	**Unterliegt dem Produktsicherheitsgesetz** Der Liefergegenstand unterliegt dem (deutschen) **Produktsicherheitsgesetz** (ProdSG) bzw. den Nachfolgegesetzen. Fall 1: Entwicklung, Fertigung und Produktverantwortung beim Lieferanten. Bei der **Entwicklung durch den Lieferanten** ist eine Konformitätserklärung und eine Betriebsanleitung nach EU-Richtlinien zu liefern. Falls erforderlich ist die CE Kennzeichnung anzubringen. Fall 2: Entwicklung und Produktverantwortung bei KNDS, Fertigung durch Lieferanten. Bei der **Entwicklung durch KNDS DEUTSCHLAND** und Fertigung durch den Lieferanten besitzt KNDS DEUTSCHLAND die Produktverantwortung. Die Angaben der durch KNDS Deutschland erstellten Bauunterlagen sind zu beachten. Eine CE -Kennzeichnung darf nur auf ausdrückliche, schriftliche Aufforderung	**Subject to the product safety law** The delivery item is subject to the (german) **product safety law** (ProdSG) or follow-on laws. Case 1: Development, manufacturing and product responsibility are at the supplier. In case of **development by the supplier**, it is necessary to supply a declaration of conformity and operating instructions acc. to EU directives. If necessary, the CE mark shall be attached. Case 2: Development and product responsibility are at KNDS, manufacturing by suppliers. In case of **development by KNDS DEUTSCHLAND** and manufactured by the supplier is KNDS DEUTSCHLAND responsible for the product. The information contained in the construction documents prepared by KNDS DEUTSCHLAND must be complied with.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
	mit dem Hinweis, das KNDS DEUTSCHLAND die notwendige Dokumentation erstellt, angebracht werden. Der Hinweis ist in den Lieferdokumenten aufzunehmen. Für die Erstellung der notwendigen Dokumentation sind ggf. Unterlagen durch den Lieferanten zur Verfügung zu stellen.	A CE mark is only allowed to be attached if this is expressly requested in writing, and must be accompanied by the information that KNDS DEUTSCHLAND will prepare the necessary documentation. The information shall be included in the delivery documentation. The supplier may be required to provide documentation for the preparation of the necessary documentation.
C313	**Anforderungen für DIN, Norm und Katalogteillieferanten** Das QM System muss gemäß ISO 9001 zertifiziert sein. Ausnahmen sind nach Abstimmung mit dem QM von KNDS DEUTSCHLAND möglich. Die allgemeinen Qualitätsanforderungen von KNDS DEUTSCHLAND (QSV-1 bzw. QS-0001) sind, wenn nicht ausdrücklich anders vereinbart, anzuwenden. Der Lieferant muss sicherstellen, dass für die beschafften Produkte die Übereinstimmung mit der jeweiligen Norm bzw. den Katalogangaben nachgewiesen ist. Dieses ist KNDS DEUTSCHLAND auf Verlangen zur Verfügung zu stellen.	**Requirements for DIN, standard and catalogue part suppliers** The QM system must be certified to ISO 9001. Exceptions are possible subject to consultation with KNDS DEUTSCHLAND QM. The general quality requirement of KNDS DEUTSCHLAND (QSV-1 or QS-0001) shall be used unless specified otherwise. The supplier shall ensure that the conformity with respective standard or catalogue description has been proved for the purchased products. This shall be provided to KNDS DEUTSCHLAND on request.
C314	**Ausbildungsanlagen** Es handelt sich um spezielle Produkte für Ausbildung und Simulation mit eingeschränkten Nachweisen. Eine Verwendung im Realsystem ist nicht erlaubt.	**Training equipment** This refers to special products for training and simulation with restricted verifications. Use in the real system is not permitted.
C315	**Gefahrgut/ Gefahrstoff; Sicherheitsdatenblatt ist mitzuliefern** Der Artikel (bzw. seine Bestandteile) fällt unter die REACH Verordnung 1907/2006/EG und unterliegt somit der Registrierungspflicht. Eine Bestätigung ist vor Anlieferung dem zuständigem Einkauf zu senden. Das aktuelle Sicherheitsdatenblatt gemäß REACH Verordnung ist in der Sprache des zu beliefernden Landes der Lieferung beizufügen. Zusätzlich ist das technische Datenblatt beizufügen (für Bestellungen ab Veröffentlichung der Ausgabe 13 der QS-0002). Die Anlieferung hat gemäß GGVSE/ADR zu erfolgen. Für Artikel mit begrenzter Lagerfähigkeit gilt zusätzlich der Code C310.	**Dangerous product, safety data sheet has to be sent** The article (or its components) comes under the REACH ordinance 1907/2006/EC and is therefore subject to mandatory registration. Confirmation shall be sent to the Purchasing department responsible prior to delivery. The current safety data sheet acc. to the REACH ordinance shall be included, in the language of the country of delivery. The technical data sheet shall also be included (for orders placed after the publication of issue 13 of QS-0002). The delivery shall be carried out in accordance with GGVSE/ADR. Code C310 applies additionally to articles with limited shelf lives.
C317	**Produkt unterliegt der Rückverfolgbarkeit** Wenn bei diesem Produkt Seriennummern oder Chargennummern pflichtige Einzelkomponenten zusammengefügt / montiert werden, sind diese zu dokumentieren und KNDS DEUTSCHLAND mit der Lieferung mitzuliefern.	**Traceability for the product requested** If for this product individual parts with serial numbers or batch numbers are assembled or mounted these numbers shall be documented and provided with the delivery to KNDS DEUTSCHLAND**.**

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
C319	**Lieferung durch RLS mit eingeschränkter Dokumentation, QSB RLS bindend** Qualitätssicherungsbedingungen werden durch den konstruktionsverantwortlichen Kooperationspartner definiert (siehe hierzu auch QS-0013). Es werden nur die projektspezifisch vereinbarten Dokumente mitgeliefert, gesetzliche oder vom Kunden geforderte Dokumente (wie z.B. amtliche Qualitätssicherung/ Güteprüfung, Konformitätserklärung für Produkte, die dem Produktsicherheitsgesetz unterliegen) sind dem Produkt bei Bedarf, beizufügen. Bei Direktlieferungen vom Lieferanten an KNDS DEUTSCHLAND ist der QSB-Code von RLS zwingend zu beachten.	**Delivery by RLS with limited documentation, QSB from RLS are binding** The Quality assurance conditions are defined by the design responsible cooperation's partner (see also QS-0013). Only project specific agreed documents are delivered, legal or customer requested documents (government quality assurance, declaration of conformity for products subject to the product safety law, e.g.) has to delivered with the product if necessary. In the case of direct deliveries from suppliers to KNDS DEUTSCHLAND, the QSB code from RLS must be observed without fail.
C320	**Beigestelltes Produkt (Eigentum Kunde)** Das Produkt wird vom Kunden beigestellt und es sind keine weiteren KNDS DEUTSCHLAND Anforderungen vergeben worden.	**Product provided by customer (customer property)** The product is provided by the customer and is not subject to any further KNDS DEUTSCHLAND requirements.
D400	**Dokumente**	**Documents**
D401	**Werkszeugnis EN 10204-2.2 mit Prüfergebnissen** Ein Werkszeugnis nach EN 10204-2.2 ist der Lieferung beizufügen.	**Test report according to EN 10204-2.2** A test report acc. to EN 10204-2.2 shall be included with the delivery.
D402	**Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1** Ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.1 für das Material ist der Lieferung beizufügen.	**Inspection certificate to EN 10204-3.1** Delivery of item with inspection certificate for material according to EN 10204-3.1.
D403	**Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 bei Stahl >600 MPa & Al > 300 MPa** Ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.1 für das Material ist der Lieferung beizufügen, wenn die Streckgrenze (bzw. Dehngrenze) des vorgeschriebenen Werkstoffes bei Stahl >600 MPa und Aluminium > 300 MPa ist.	**Inspection certificate to EN 10204-3.1 for steel > 600 MPa & Al > 300 MPa** An inspection certificate according to EN 10204-3.1 for the material must be enclosed with the delivery if the yield strength of the specified material is > 600 MPa for steel and > 300 MPa for aluminium.
D404	**Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 für das Vormaterial** Ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.1 für das Vormaterial ist der Lieferung beizufügen.	**Inspection certificate to EN 10204-3.1 for preliminary material** An inspection certificate according to EN 10204-3.1 for the preliminary material must be enclosed with the delivery.
D405	**Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.1 für Vormaterial (Stahl>600 MPa & Al>300 MPa)** Ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.1 für das Vormaterial ist der Lieferung beizufügen, wenn die Streckgrenze (bzw. Dehngrenze) des vorgeschriebenen Werkstoffes bei Stahl >600 MPa und Aluminium > 300 MPa ist.	**Certificate EN 10204-3.1 preliminary material (steel>600 MPa & Al>300 MPa)** An inspection certificate according to EN 10204-3.1 for the preliminary material must be enclosed with the delivery if the yield strength of the specified material is > 600 MPa for steel and > 300 MPa for aluminium.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
D406	**APZ 3.1 für Bauteile/Einzelteile der Baugruppe (Details siehe QS-0002)** Für Bauteile der Baugruppe ist ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.1 für das Vormaterial der Lieferung beizufügen, wenn die Streckgrenze (bzw. Dehngrenze) des vorgeschriebenen Werkstoffes bei Stahl >600 MPa und Aluminium > 300 MPa ist bzw. es sich um Gussteile handelt. Zusätzlich sind für Bauteile der Baugruppe die ggf. in den Bauteilunterlagen geforderten Zeugnisse beizufügen. Es ist eine Übersicht (z.B. auf Basis der Stückliste) mitzuliefern (ab 6 Monate nach Veröffentlichung der Ausgabe 15 der QS-0002), für welche Bauteile der Baugruppe ein Materialzeugnis beigelegt ist.	**Inspection certificate 3.1 for components of sub-assembly (For details QS-0002)** For components of the sub-assembly, an inspection certificate according to EN 10204-3.1 for the preliminary material must be enclosed with the delivery if the yield strength of the specified material is > 600 MPa for steel and > 300 MPa for aluminium or if cast parts are concerned. Additionally certificates requested by the construction documents for components of the sub-assembly shall be included if applicable. An overview (e.g. based on part list) must be provided (from 6 months after publication of issue 15 of QS-0002) showing which components of the assembly are accompanied by a material certificate.
D407	**Abnahmeprüfzeugnis EN 10204-3.2** Ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.2 ist der Lieferung beizufügen.	**Inspection certificate to EN 10204-3.2** An inspection certificate acc. to EN 10204-3.2 shall be included with the delivery.
D408	**Chargenpflichtiges Material 1** Das Produkt unterliegt der Chargenpflicht. Die lückenlose Rückverfolgbarkeit muss sichergestellt sein. Methode, Ort und Lage der Kennzeichnung sind, wenn erforderlich, auf der Zeichnung angegeben. Bzgl. Forderung Kurzkennung siehe QS-0009. Bei Baugruppen ist der Nachweis zu führen, welche Chargen für die Einzelteile einer Baugruppe verwendet wurden. Auf der Lieferdokumentation ist die Chargennummer anzugeben. Anmerkung: Sollte auf den Bauunterlagen eine Seriennummer gefordert sein, ist diese Forderung vorrangig und D409 ist zu beachten. Falls kein Kennzeichnungsort und keine Kennzeichnungsmethode vorgegeben ist, muss dieses mit KNDS DEUTSCHLAND abgestimmt werden. Erforderliche Umstempelungen dürfen nur von benanntem und qualifizertem Personal durchgeführt werden und müssen in einer Umstempelbescheinigung dokumentiert sein. Folgende Vorraussetzungen müssen analog einer Umstempelberechtigung durch eine unabhängige Organisation vorhanden sein: Ordnungsgemäße Betriebsorganisation, übersichtliche Lagerung, benannte sachkundige Werksangehörige mit erforderlichen Kenntnissen über Material, Bezeichnungen von Werkstoffen und deren Kennzeichnung, festgelegte Kennzeichen für den Sachkundigen, Dokumentation der Vorgänge der/an umgestempelten Teile, regelmäßige Überprüfung der ordnungsgemäßen Durchführung der Umstempelung.	**Batches control material 1** The product is subject to the mandatory batch number requirement. Traceability without exceptions shall be guaranteed. The method, location and orientation of the marking are specified on the drawing, if necessary. For requirement short ID see QS-0009. In the case of subassemblies, it is necessary to verify which batches have been used for the individual parts in a subassembly. The batch number shall be specified in the delivery documentation. Note: If a serial number is demanded on the construction documents then this requirement takes precedence and D409 shall be complied with. If no marking location or marking method have been specified then consultation with KNDS DEUTSCHLAND shall be required. Necessary re-stampings are only allowed to be carried out by named and qualified personnel, and shall be documented in a re-stamping certificate. The following preconditions shall be met, in the same way as a re-stamping entitlement acc. to independent body: Correct company organization, clear storage, known and expert plant employees with the required knowledge about material designations, materials and their identification, defined identifications for the experts, documentation of the procedures of/on re-stamped parts, regular checking that the re-stamping has been carried out correctly.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
D409	**Seriennummernpflichtiges Material** Das Produkt unterliegt der Seriennummernpflicht. Die lückenlose Rückverfolgbarkeit muss sichergestellt sein. Die Seriennummer muss für das Produkt einmalig sein und darf sich auch nicht bei Modifikationen am Produkt wiederholen. Bei Baugruppen ist der Nachweis zu führen, welche Seriennummer bzw. Charge für die Einzelteile einer Baugruppe verwendet wurden. Auf der Lieferdokumentation sind die Seriennummern anzugeben. Die Kennzeichnung erfolgt gemäß den Vorgaben der Zeichnung. Falls kein Kennzeichnungsort und keine Kennzeichnungsmethode vorgegeben ist, muss dieses mit KNDS DEUTSCHLAND abgestimmt werden. Bei von KNDS DEUTSCHLAND entwickelten Produkten ist das Seriennummernsystem mit KNDS DEUTSCHLAND abzustimmen.	**Serial number material** The product is subject to the mandatory serial number requirement. Traceability without exceptions must be guaranteed. The serial number must be unique to the product, and is not allowed to be repeated, even if there are modifications to the product. In the case of subassemblies, it is necessary to verify which serial number or batch has been used for the individual parts in a subassembly. The serial numbers must be specified in the delivery documentation. The marking must be applied according to the specifications in the drawing. If no marking location or marking method have been specified then consultation with KNDS DEUTSCHLAND must be required. In products developed by KNDS DEUTSCHLAND, the serial number system must be agreed with KNDS DEUTSCHLAND.
D410	**Materialforderungen gemäß TL ohne amtl. QS / GP** Falls keine amtliche Qualitätssicherung / Güteprüfung gefordert ist, werden die Baugruppen und Teile, die durch Zeichnungsvorgabe aus Material mit amtl. QS / GP (z.B. Pz Glas nach TL 2350-0006) gefertigt werden, ohne die amtl. QS / GP gemäß AQAP beschafft. Alle anderen Anforderungen der Vorgabedokumente sind zu erfüllen.	**Technical delivery conditions (TL) requirements, without GQA** Assemblies and components are manufactured in accordance with drawing set requirements using material subject to government quality assurance (e.g. bulletproof glass acc. to TL 2350-0006, etc.) without government quality assurance according to AQAP. All other requirements in the specification documents shall be complied with.
D411	**Chargenpflichtiges Material 2, der QSB Code D408 ist zu beachten** Der QSB Code D408 ist zu beachten (Trennung aus KNDS DEUTSCHLAND internen Gründen erforderlich) Baugruppen: Sofern gem. Zeichnung keine Forderung auf Chargenkennnzeichnung für die Baugruppe besteht, bezieht sich die Forderung nur auf diejenigen Einzelteile, die gem. Zeichnung eine Forderung bzgl. Chargenkennzeichnung haben.	**Batches control material 2, QSB code D408 must be used** QSB code D408 must be used (separation required for KNDS DEUTSCHLAND - internal reasons) Assemblies: In the case that for an assembly a batch identification is not mandatory in the drawing, the requirement refers only to those individual parts where a batch identification is mandatory in the drawing.
D412	**CoC oder 2.1 Zeugnis** Ein CoC (Certificate of Conformity) oder eine Werksbescheinigung EN 10204-2.1 ist der Lieferung beizufügen**.** Das CoC muss einen Passus enthalten, der bestätigt, dass das Produkt allen Vorgaben der Bauunterlagen entspricht (siehe Muster in Anlage 3). Wenn D412 zusätzlich zu D402 gefordert wird (Z.B. Gussteile mit zerspanender Bearbeitung. Hierbei geht es um die Bestätigung der Konformität bzgl. der mechanischen Bearbeitung) kann der Passus in das Zeugnis gem. D402 integriert werden	**CoC or declaration of compliance with the order EN10204-2.1** Delivery of item with Certificate of Conformity (CoC) or declaration of compliance with the order EN 10204-2.1. The CoC shall contain a passage confirming that the product corresponds to all the specifications in the construction documents (see example in Annex 3). In the case of D412 is required in addition to D402 (e.g. a cast part with machining operation. The confirmation of conformity refers to the machining processing) the passage can be integrated into the certificate under D402.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
D413	**CoC (Certificate of Conformity)** Ein Certificate of Conformity (CoC) ist der Lieferung beizufügen. Das CoC muss einen Passus enthalten, der bestätigt, dass das Produkt allen Vorgaben der Bauunterlagen entspricht (siehe Muster in Anlage 3).	**CoC (Certificate of Conformity)** A Certificate of Conformity (CoC) shall be included with the delivery. The CoC shall contain a passage confirming that the product corresponds to all the specifications in the construction documents (See example in Annex 3).
D415	**CoC (Certificate of Conformity) KNDS DEUTSCHLAND intern** Ein CoC (Certificate of Conformity) oder eine Werksbescheinigung EN 10204-2.1 ist der KNDS DEUTSCHLAND internen Lieferung beizufügen (Weitergabe an den Endkunden). Das CoC muss einen Passus enthalten, der bestätigt, dass das Produkt / die Lieferung allen Vorgaben der Bestellung entspricht.	**CoC (Certificate of Conformity) - KNDS DEUTSCHLAND internal** A CoC (Certificate of Conformity) or declaration of compliance with the order EN 10204-2.1 shall be supplied with the KNDS DEUTSCHLAND - internal delivery (Forwarding to the end-user). The CoC shall contain a passage confirming that the product / delivery is in compliance with the purchase order.
D417	**Prüf-/ Messprotokoll beim Lieferanten (Sendung an KNDS DEUTSCHLAND auf Anfrage)** Der Lieferant muss die gemäß Zeichnungssatz / Lastenheft oder sonstigen technischen Unterlagen erforderlichen Prüfungen durchführen. Der Prüfumfang (welche Merkmale werden geprüft, wieviel Teile werden geprüft) ist, wenn nicht anders vorgegeben, vom Lieferanten eigenverantwortlich so festzulegen, dass Abweichungen mit der größtmöglichen Wahrscheinlichkeit entdeckt werden. Im Protokoll sind die Vorgabe (Nennmaß und Toleranz) und das Ergebnis als IST-Wert (wenn möglich) anzugeben. Das Prüfprotokoll / Messblatt ist KNDS DEUTSCHLAND auf Anforderung innerhalb eines Werktages (24h) zu zusenden.	**Inspection / test results at supplier (send on request to KNDS DEUTSCHLAND)** The supplier shall carry out the inspections required in the drawing set / specifications or other technical documents. Unless specified otherwise, the scope of inspection (which features are checked, how many parts are checked) shall be defined by the supplier under its own responsibility in such a way that deviations will be discovered with the greatest possible level of probability. The report shall specify the specification (nominal dimension and tolerance) and the result as an AS-IS value (if possible). The inspection report / measuring sheet shall be sent to KNDS DEUTSCHLAND on request within one working day (24 h).
D418	**Prüfprotokoll / Messblatt bei jeder Lieferung beifügen** Der Liefergegenstand ist mit entsprechendem Protokoll / Messblatt zu liefern. Der Lieferant muss die gemäß Zeichnungssatz/ Lastenheft oder sonstigen technischen Unterlagen erforderlichen Prüfungen durchführen. Der Prüfumfang (welche Merkmale werden geprüft, wieviel Teile werden geprüft) ist, wenn nicht anders vorgegeben, vom Lieferanten eigenverantwortlich so festzulegen, dass Abweichungen mit der größtmöglichen Wahrscheinlichkeit entdeckt werden. Im Protokoll sind die Vorgabe (Nennmaß und Toleranz) und das Ergebnis als IST-Wert (wenn möglich) anzugeben. Der Liefergegenstand ist mit entsprechendem Protokoll zu liefern. Sofern Prüfmerkmale nicht vorgegeben sind, sind diese mit KNDS DEUTSCHLAND abzustimmen.	**Supplied with inspection / test results** Delivery item to be supplied with appropriate record / measurement data sheet. The supplier shall carry out the inspections required in the drawing set/ specifications or other technical documents. Unless specified otherwise, the scope of inspection (which features are checked, how many parts are checked) shall be defined by the supplier under its own responsibility in such a way that deviations will be discovered with the greatest possible level of probability. The report shall specify the specification (nominal dimension and tolerance) and the result as an AS-IS value (if possible). Delivery item to be supplied together with the relevant record. Unless defined, inspection characteristics shall be agreed with KNDS DEUTSCHLAND.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
D419	**Kalibriernachweis ist mitzuliefern** Der Lieferant muss eine auf nationale Messnormale rückführbare Kalibrierung durchführen. Der Liefergegenstand ist mit entsprechendem Kalibriernachweis zu liefern.	**Supplied with appropriate calibration certificate** The supplier shall perform calibration traceable to national measurement standards. The delivery item is to be supplied with the appropriate calibration certificate.
D420	**Formlose Bestätigung der Durchführung der Arbeit** Die Durchführung der beauftragten Arbeit gemäß den Vorgaben ist formlos zu bestätigen.	**Formless confirmation that operation was carried out** The confirmation that the operation was carried out in accordance with the requirements has to be done formless.
D421	**Protokolle der Funktionsprüfung** Die Abnahmeprotokolle der Funktionsprüfung bzw. eine Prüfbescheinigung über durchgeführte Funktionsprüfungen mit Ergebnis (in Anlehnung an EN 10204-3.1), sind dem Produkt bei der Auslieferung beizulegen (siehe Muster in Anlage 4). Anmerkung: Grundlage für eine ggf. erforderliche amtl. QS / GP bei KNDS DEUTSCHLAND. Ein CoC oder 2.1-Zeugnis alleine ist nicht ausreichend.	**Inspection record of functional test** The acceptance test reports of the functional test or rather a inspection certificate for the functional test with results (based on EN 10204-3.1) has to be enclosed to the product at delivery (see example in Annex 4). Remark: Basis for a government inspection at KNDS DEUTSCHLAND if necessary. Only a certificate of conformity (CoC) or declaration of compliance with the order EN 10204-2.1 is not sufficient.
D422	**Protokolle der Funktionsprüfung (Instandsetzung)** Ein Nachweis der durchgeführten Arbeiten und die Abnahmeprotokolle der Funktionsprüfung bzw. eine Prüfbescheinigung über durchgeführte Funktionsprüfungen mit Ergebnis (in Anlehnung an EN 10204-3.1), ggf. in Abhängigkeit vom Reparatur-/Instandsetzungsumfang, sind dem Produkt bei der Auslieferung beizulegen (siehe Muster in Anlage 4). Anmerkung: Grundlage für eine ggf. erforderliche amtl. QS / GP bei KNDS DEUTSCHLAND. Ein CoC oder 2.1-Zeugnis allein ist nicht ausreichend.	**Inspection record of functional test (repair)** A proof of the repair and the acceptance test report of the functional test or rather a inspection certificate for the functional test with results (based on EN 10204-3.1) in subject to the scope of repair have to be enclosed to the product at delivery (see example in Annex 4). Remark: Basis for a government inspection at KNDS DEUTSCHLAND if necessary. Only a certificate of conformity (CoC) or declaration of compliance with the order EN 10204-2.1 is not sufficient.
D423	**Oberflächenbehandlung / Wärmebehandlung** Ein Nachweis über die Durchführung der geforderten Oberflächen-/ Wärmebehandlung ist der Lieferung beizufügen. Dies kann durch einen gesonderten Nachweis (des Unterauftragnehmers) oder eine gesonderte spezifische Aufführung in CoC , Werksbescheinigung 2.1 etc. erfolgen.	**Surface treatment / Heat treatment** A proof of realization for the required surface- / heat treatment has to be attached to the delivery documentation. The confirmation can be verified separately (by a sub supplier) or can be specific listed in the CoC, or declaration of compliance with the order EN 10204-2.1 etc.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
D424	**APZ 3.1 für Bauteile/Einzelteile der Baugruppe (Details siehe QS-0002)** Für Bauteile der Baugruppe ist ein Abnahmeprüfzeugnis nach EN 10204-3.1 für das Vormaterial der Lieferung beizufügen, wenn die Streckgrenze (bzw. Dehngrenze) des vorgeschriebenen Werkstoffes bei Stahl >500 MPa und Aluminium > 200 MPa ist bzw. es sich um Gussteile handelt. Zusätzlich sind für Bauteile der Baugruppe die ggf. in den Bauteilunterlagen geforderten Zeugnisse beizufügen. Es ist eine Übersicht (z.B. auf Basis der Stückliste) mitzuliefern (ab 6 Monate nach Veröffentlichung der Ausgabe 15 der QS-0002), für welche Bauteile der Baugruppe ein Materialzeugnis beigelegt ist.	**Inspection certificate 3.1 for components of sub-assembly (For details QS-0002)** For components of the sub-assembly, an inspection certificate according to EN 10204-3.1 for the preliminary material must be enclosed with the delivery if the yield strength of the specified material is > 500 MPa for steel and > 200 MPa for aluminium or if cast parts are concerned. Additionally certificates requested by the construction documents for components of the sub-assembly shall be included if applicable. An overview (e.g. based on part list) must be provided (from 6 months after publication of issue 15 of QS-0002) showing which components of the assembly are accompanied by a material certificate.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
E500	**FAI / Erstbemusterung**	**First article inspection**
E501	**FAI gemäß QS-0004 Stufe 1 (Erstmusterprüfbericht mitliefern)** Der Lieferant muss eine FAI (Erstmusterprüfung) gemäß den Vorgaben des KNDS DEUTSCHLAND Dokuments QS-0004 Vorlagestufe 1 (umfangreichster Umfang) durchführen. Weitere Lieferungen dürfen erst nach schriftlicher Serienfreigabe durch KNDS DEUTSCHLAND erfolgen. Bei Kooperationsprogrammen erfolgt die Freigabe durch die konstruktionsverantwortliche Firma und gilt für alle Partnerfirmen. Das unterschriebene Deckblatt ist der ersten Lieferung beizufügen. Entfällt bei Folgebestellungen, wenn bereits die Serienfreigabe von KNDS DEUTSCHLAND erteilt wurde und keine erneute FAI gem. QS-0004 Punkt 5.3 erforderlich ist (Hinweis: der QSB-Code wird nicht bestellbezogen festgelegt). Wenn die Forderung nachträglich eingeführt wurde und keine Änderungen in der laufenden Fertigung vorgenommen wurden (gemäß §5.3 der QS-0004), ist keine FAI erforderlich. Hinweis: Bei Ersatzteilaufträgen wird i.d.R. auf eine Erstmusterprüfung verzichtet. Der Verzicht wird in der Bestellung gesondert aufgeführt. Der Grund für die nicht beiliegende FAI ist auf dem Lieferschein zu vermerken (Siehe auch QS-0004). <u>Ergänzung:</u> Bei QSB-Code Änderungen von „E503“ auf „E501“ oder „E502“ gilt, im Falle von Bestandschutz (siehe QS-0004 Kapitel 5.3.1 Bestandsschutz), dass keine FAI notwendig ist, allerdings ist eine Bestätigung in Form eines ausgefüllten FAI-Deckblatts (QS-0004 Anlage 2: Erstmuster–Freigabeblatt) durch den Lieferanten der Lieferung beizufügen.	**First article inspection in accordance QS-0004 level 1 (FAI report included)** The supplier shall carry out a First Article Inspection in accordance with KNDS DEUTSCHLAND document QS-0004 Level 1(extensive form). Further deliveries are not permissible until series production has been released by KNDS DEUTSCHLAND in writing. In the case of cooperation programs, the approval is performed by the company responsible for the design and applies to all partner companies. The signed cover sheet shall be enclosed with the first delivery. This does not apply to follow-up purchase orders where series production has already been released by KNDS DEUTSCHLAND and no new FAI is required in accordance with QS-0004 chapter 5.3 (note: the QSB code is not specified for each order). If the requirement has been introduced subsequently and no changes have been made to ongoing production (according to §5.3 of the QS-0004), no FAI is required. Remark: For spare part orders generally first article inspection is not required. The waiver is listed separately in the order. The reason for the FAI not enclosed must be noted on the delivery note (see also QS-0004). <u>Note:</u> For QSB code changes from "E503" to "E501" or "E502", in the case of Continuation Permit (see QS-0004 chapter 5.3.1 Continuation Permit), is no FAI required, but a confirmation in the form of a completed FAI cover sheet (QS-0004 Appendix 2: First Article–Release Sheet) by the supplier must be enclosed with the delivery.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
E502	**FAI gemäß QS-0004 Stufe 2 (Erstmusterprüfbericht mitliefern)** Der Lieferant muss eine FAI (Erstmusterprüfung) gemäß den Vorgaben des KNDS DEUTSCHLAND Dokuments QS-0004 Vorlagestufe 2 (Standard Umfang) durchführen. Weitere Lieferungen dürfen erst nach schriftlicher Serienfreigabe durch KNDS DEUTSCHLAND erfolgen. Bei Kooperationsprogrammen erfolgt die Freigabe durch die konstruktionsverantwortliche Firma und gilt für alle Partnerfirmen. Das unterschriebene Deckblatt ist der ersten Lieferung beizufügen. Entfällt bei Folgebestellungen, wenn bereits die Serienfreigabe von KNDS DEUTSCHLAND erteilt wurde und keine erneute FAI gem. QS-0004 Punkt 5.3 erforderlich ist (Hinweis: der QSB-Code wird nicht bestellbezogen festgelegt). Wenn die Forderung nachträglich eingeführt wurde und keine Änderungen in der laufenden Fertigung vorgenommen wurden (gemäß §5.3 der QS-0004), ist keine FAI erforderlich. Hinweis: Bei Ersatzteilaufträgen wird i.d.R. auf eine Erstmusterprüfung verzichtet. Der Verzicht wird in der Bestellung gesondert aufgeführt. Der Grund für die nicht beiliegende FAI ist auf dem Lieferschein zu vermerken (Siehe auch QS-0004). <u>Ergänzung:</u> Bei QSB-Code Änderungen von „E503“ auf „E501“ oder „E502“ gilt, im Falle von Bestandschutz (siehe QS-0004 Kapitel 5.3.1 Bestandsschutz), dass keine FAI notwendig ist, allerdings ist eine Bestätigung in Form eines ausgefüllten FAI-Deckblatts (QS-0004 Anlage 2: Erstmuster–Freigabeblatt) durch den Lieferanten bei der Lieferung beizufügen.	**First article inspection in accordance QS-0004 level 2 (FAI report included)** The supplier shall carry out a First Article Inspection in accordance with KNDS DEUTSCHLAND document QS-0004 Level 2 (standard). Further deliveries are not permissible until series production has been released by KNDS DEUTSCHLAND in writing. In the case of cooperation programs, the approval is performed by the company responsible for the design and applies to all partner companies. The signed cover sheet shall be enclosed with the first delivery. This does not apply to follow-up purchase orders where series production has already been released by KNDS DEUTSCHLAND and no new FAI is required in accordance with QS-0004 chapter 5.3 (note: the QSB code is not specified for each order). If the requirement has been introduced subsequently and no changes have been made to ongoing production (according to §5.3 of the QS-0004), no FAI is required. Remark: For spare part orders generally first article inspection is not required. The waiver is listed separately in the order. The reason for the FAI not enclosed must be noted on the delivery note (see also QS-0004). <u>Note:</u> For QSB code changes from "E503" to "E501" or "E502", in the case of Continuation Permit (see QS-0004 chapter 5.3.1 Continuation Permit), is no FAI required, but a confirmation in the form of a completed FAI cover sheet (QS-0004 Appendix 2: First Article–Release Sheet) by the supplier must be enclosed with the delivery.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
E503	**FAI gemäß QS-0004 Stufe 3 (Erstbemusterung Lieferanten Eigenverantwortung)** Der Lieferant muss eine FAI (Erstmusterprüfung) gemäß den Vorgaben des KNDS DEUTSCHLAND Dokuments QS-0004 Vorlagestufe 3 in Eigenverantwortung durchführen. Interne Formblätter dürfen verwendet werden. Die Serienfreigabe erfolgt durch den Lieferanten. Entfällt bei Folgebestellungen, wenn die Lieferanten interne Serienfreigabe noch gültig ist und keine erneute FAI gem. QS-0004 Punkt 5.3 erforderlich ist (Hinweis: Der QSB-Code wird nicht bestellbezogen festgelegt). KNDS DEUTSCHLAND hat das Recht die Herausgabe der entsprechenden Dokumente innerhalb von zwei Arbeitstagen zu verlangen. Wenn die Forderung nachträglich eingeführt wurde und keine Änderungen in der laufenden Fertigung vorgenommen wurden (gemäß Kapitel 5.3 der QS-0004), ist keine FAI erforderlich.	**First article inspection in acc. QS-0004 level 3 (Under suppliers responsibility)** The supplier shall perform a First Article Inspection in accordance with KNDS DEUTSCHLAND document QS-0004 Level 3 under his own responsibility. Internal forms are allowed to be used. The release is granted by the supplier / manufacturer. Not applicable for follow-up orders if the supplier's internal series release is still valid and no new FAI is required in accordance with QS-0004 chapter 5.3 (note: the QSB code is not specified for each order). KNDS DEUTSCHLAND has the right to request the documents (delivery within two working days). If the requirement has been introduced subsequently and no changes have been made to ongoing production (according to chapter 5.3 of the QS-0004), no FAI is required.
E504	**FAI durch KNDS DEUTSCHLAND beim Hersteller** Der Lieferant muss eine FAI (Erstmusterprüfung) gemäß den Vorgaben der QS-0004 durchführen und in einem FAI-Report dokumentieren. KNDS DEUTSCHLAND wird sich von der Durchführung der FAI beim Hersteller überzeugen. Der Einkauf KNDS DEUTSCHLAND ist rechtzeitig (mindestens 14 Tage vorher) über den Termin zu informieren. Lieferungen dürfen erst nach schriftlicher Serienfreigabe durch KNDS DEUTSCHLAND erfolgen. Das unterschriebene Deckblatt ist der ersten Lieferung beizufügen. Bei Merkmalen, die im Fertigprodukt nicht mehr geprüft werden können (z.B. lackierte Schweißnähte), ist der Prüfzeitpunkt rechtzeitig mit dem Einkauf KNDS DEUTSCHLAND abzustimmen.	**First article inspection by KNDS DEUTSCHLAND at manufacturer's facilities** The supplier shall perform a First Article Inspection in accordance with KNDS DEUTSCHLAND document QS-0004 and document the results in a First Article Inspection report. KNDS DEUTSCHLAND will check the realization of the First Article Inspection at the manufacturer's facilities. KNDS DEUTSCHLAND Purchasing shall be given due notice (approx. 14 days in advance) of the FAI. Deliveries are not permissible until series production has been released by KNDS DEUTSCHLAND in writing. The signed cover sheet shall be enclosed with the first delivery. If characteristics can no longer be tested on finished products (e.g. painted welds), the date of inspection shall be agreed with KNDS DEUTSCHLAND Purchasing in good time.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
E510	**Vormuster / Erprobungsmuster** Liefergegenstand hat Stand eines Vormusters / Erprobungsmusters. Vormuster sind Bauteile, die noch nicht unter Serien- oder serienähnlichen Bedingungen hergestellt wurden. Die Vormuster sind einer 100% Prüfung aller relevanten Merkmale (diese sind rechzeitig mit KNDS DEUTSCHLAND abzustimmen) zu unterziehen und zu dokumentieren.	**Pre-production delivery item** The item delivered has pre-production sample status. Pre-production samples are components not yet manufactured under series or series-like conditions. Pre-production samples shall be subjected to 100% inspection of all relevant characteristics (to be agreed with KNDS DEUTSCHLAND in due time) and shall be documented.
E511	**Prototyp / Musterteile** Liefergegenstand hat den Stand eines Prototyps. Die Forderungen an das Produkt werden individuell definiert.	**Prototype / sample parts** The item delivered has prototype status. Product requirements are defined individually.
P600	**Prüfungen**	**Inspections**
P601	**Magnetpulverprüfung erforderlich** Eine Oberflächenrissprüfung nach dem Magnetpulververfahren ist nach Maßgabe der KNDS DEUTSCHLAND Entwicklung durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Maßgabe (entfällt bei vollständigen Zeichnungsangaben) ist nur dann gültig, wenn sie schriftlich durch die Entwicklung freigegeben wurde. Die schriftlich fixierte Freigabe ist den Lieferpapieren beizufügen.	**Magnetic particle inspection requested** A surface crack inspection using the magnetic particle method is to be carried out and documented in accordance with the instructions of the KNDS DEUTSCHLAND development department. This measure (not required if there are full details in the drawing) is only valid if it has been approved by the development department. The written approval record must be attached to the delivery documents.
P602	**Farbeindringprüfung erforderlich** Eine Oberflächenrissprüfung nach dem Farbeindringverfahren ist nach Maßgabe der KNDS DEUTSCHLAND Entwicklung durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Maßgabe (entfällt bei vollständigen Zeichnungsangaben) ist nur dann gültig, wenn sie schriftlich durch die Entwicklung freigegeben wurde. Die schriftlich fixierte Freigabe ist den Lieferpapieren beizufügen.	**Dye penetration inspection requested** A surface crack inspection using the dye penetration method is to be carried out and documented in accordance with the instructions of the KNDS DEUTSCHLAND development department. This measure (not required if there are full details in the drawing) is only valid if it has been approved by the development department. The written approval record must be attached to the delivery documents.
P603	**Oberflächenrissprüfung erforderlich** Eine geeignete Oberflächenrissprüfung nach Wahl des Herstellers ist durchzuführen und zu dokumentieren.	**Surface crack inspection requested** A suitable surface crack inspection at manufacturer's choice is to be carried out and documented.
P604	**Dichtigkeits- / Druckprüfung erforderlich** Eine Dichtigkeits- bzw. Druckprüfung ist nach Maßgabe der KNDS DEUTSCHLAND Entwicklung durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Maßgabe (entfällt bei vollständigen Zeichnungsangaben) ist nur dann gültig, wenn sie schriftlich durch die Entwicklung freigegeben wurde. Die schriftlich fixierte Freigabe ist den Lieferpapieren beizufügen.	**Leak test and pressure test requested** A leak test and/ or pressure test are to be carried out and documented in accordance with the instructions of the KNDS DEUTSCHLAND development department. This measure (not required if there are full details in the drawing) is only valid if it has been approved by the development department. The written approval record must be attached to the delivery documents.
P605	**Härteprüfung erforderlich** Eine Härteprüfung ist nach Maßgabe der KNDS DEUTSCHLAND Entwicklung durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Maßgabe (entfällt bei vollständigen Zeichnungsangaben) ist nur dann gültig, wenn sie schriftlich durch die Entwicklung freigegeben wurde. Die schriftlich fixierte Freigabe ist den Lieferpapieren beizufügen.	**Hardness test requested** A hardness test is to be carried out and documented in accordance with the instructions of the KNDS DEUTSCHLAND development department. This measure (not required if there are full details in the drawing) is only valid if it has been approved by the development department. The written approval record must be attached to the delivery documents.

Code	**Kurzer Bestelltext /** Qualitätsanforderung	**Brief ordering text /** Quality requirement
P606	**Durchstrahlungsprüfung erforderlich** Eine Durchstrahlungsprüfung ist nach Maßgabe der KNDS DEUTSCHLAND Entwicklung durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Maßgabe (entfällt bei vollständigen Zeichnungsangaben) ist nur dann gültig, wenn sie schriftlich durch die Entwicklung freigegeben wurde. Die schriftlich fixierte Freigabe ist den Lieferpapieren beizufügen.	**Radiographic inspection requested** A radiographic inspection is to be carried out and documented in accordance with the instructions of the KNDS DEUTSCHLAND development department. This measure (not required if there are full details in the drawing) is only valid if it has been approved by the development department. The written approval record must be attached to the delivery documents.
P607	**Ultraschallprüfung erforderlich** Eine Ultraschallprüfung ist nach Maßgabe der KNDS DEUTSCHLAND Entwicklung durchzuführen und zu dokumentieren. Diese Maßgabe (entfällt bei vollständigen Zeichnungsangaben) ist nur dann gültig, wenn sie schriftlich durch die Entwicklung freigegeben wurde. Die schriftlich fixierte Freigabe ist den Lieferpapieren beizufügen.	**Ultrasonic inspection requested** An ultrasonic inspection is to be carried out and documented in accordance with the instructions of the KNDS DEUTSCHLAND development department. This measure (not required if there are full details in the drawing) is only valid if it has been approved by the development department. The written approval record must be attached to the delivery documents.
Q700	**QM-Pläne**	**QM plans**
Q701	**Prüfablaufplan mit Zustimmung durch KNDS DEUTSCHLAND** Der Lieferant muss einen Prüfablaufplan erstellen und an KNDS DEUTSCHLAND zur Zustimmung vorlegen. Die Detailprüfpläne sind mitzuliefern. In der Lieferdokumentation ist auf den Prüfablaufplan mit Datum der Zustimmung von KNDS DEUTSCHLAND zu verweisen.	**Inspection and test plan, acceptance by KNDS DEUTSCHLAND** The supplier shall prepare an inspection and test plan which is to be presented to KNDS DEUTSCHLAND for agreement. Detailed inspection plans shall also be supplied. The delivery documentation shall refer to the inspection and test plan with KNDS DEUTSCHLAND agreement date.
Q702	**Prüfanweisung / Prüfspezifikation mit Zustimmung durch KNDS DEUTSCHLAND** Der Lieferant muss eine Prüfanweisung erstellen und KNDS DEUTSCHLAND zur Zustimmung vorlegen. In der Lieferdokumentation ist auf die Prüfanweisung mit Datum der Zustimmung von KNDS DEUTSCHLAND zu verweisen.	**Inspection instructions / specification, acceptance by KNDS DEUTSCHLAND** The supplier shall prepare inspection instructions which are to be presented to KNDS DEUTSCHLAND for agreement. The delivery documentation shall refer to the test instructions with KNDS DEUTSCHLAND agreement date.
Q703	**Prüfplan mit Zustimmung durch KNDS DEUTSCHLAND** Der Lieferant muss einen detaillierten Prüfplan für die Serienprüfung erstellen und KNDS DEUTSCHLAND zur Zustimmung vorlegen. In diesem Prüfplan ist festzulegen, was, wann, womit, durch wen und wie oft geprüft werden soll. Die Prüfergebnisse sollten, wenn möglich als Istwert dokumentiert werden. In der Lieferdokumentation ist auf den Prüfplan mit Ausgabedatum / Revision zu verweisen.	**Inspection plan, acceptance by KNDS DEUTSCHLAND** The supplier shall prepare a detailed inspection plan for serial test and present it to KNDS DEUTSCHLAND for approval. This inspection plan shall define what shall be inspected, when, with what, by whom, and how often the inspections shall be performed. The inspection results should be documented in the form of as-is values if possible. The supplier documentation shall refer to the inspection plan with the issue date / revision.
Q704	**Qualitätsvorausplanung (QVP) gem. QS-0010**	**Advanced Quality Plan (AQP) acc. to QS-0010**
	Liefergegenstand erfüllt grundsätzlich die Kriterien für eine Qualitätsvorausplanung (QVP) gem. QS-0010. KNDS DEUTSCHLAND bewertet anhand der Kriterien, ob für den spezifischen Liefergegenstand eine QVP benötigt wird. Falls ja, sendet KNDS DEUTSCHLAND für den definierten Liefergegenstand die QVP-Checkliste an den Lieferanten.	The item delivered basically fulfils the criteria for advanced quality planning (AQP) in accordance with QS-0010. KNDS DEUTSCHLAND uses the criteria to assess whether a AQP is required for the specific delivery item. If yes, KNDS DEUTSCHLAND sends the AQP checklist for the defined delivery item to the supplier.

R800	Instandhaltung / Ersatzteile	Maintenance / spare parts
R801	**Kaufteile sind gebrauchte Baugruppen** Bei den Produkten handelt es sich um gebrauchte Teile, die für Instandsetzungsfahrzeuge bestimmt sind. Es muss bei der Lieferung bestätigt werden, dass das Produkt aus einem Originalfahrzeug ausgebaut wurde oder aus einem offiziellem Lager des Nutzers stammt.	**Purchased parts are used products** Products are used parts that are intended for repair vehicles. It is necessary to confirm in the delivery that the product has been removed from an original vehicle or comes from one of the user's official stores.
R803	**Produkte zur Instandsetzung** Die Produkte werden zum Zweck der Instandsetzung dem Lieferanten beigestellt. Die Verantwortung für die ordnungsgemäße Handhabung liegt beim Lieferanten. Beschädigungen oder Verlust sind KNDS DEUTSCHLAND unverzüglich anzuzeigen. Die ordnungsgemäße Durchführung der Arbeiten und die Funktionsfähigkeit sind in einem CoC gemäß D412 zu bestätigen.	**Products for repair** The products are provided to the supplier for the purpose of repair. The supplier bears responsibility for correct handling. Damage or loss shall be notified to KNDS DEUTSCHLAND without delay. Correct performance of the work and the functional capability shall be confirmed in a CoC acc. to D412.
R804	**Ersatzteile vom OEM** Die Produkte sind vom OEM zu beschaffen und unterliegen dessen Konstruktions- und Qualitätsverantwortung. Der Lieferant muss bestätigen, dass das Produkt nach den gleichen Kriterien wie für das Gesamtsystem hergestellt und geprüft wurde.	**Spare parts from OEM** The products shall be purchased by the OEM and are subject to the OEM's design and quality responsibility. The supplier shall confirm that the product has been manufactured and inspected according to the same criteria as for the overall system.
R810	**Fremdfertigung, die Q-Anforderungen gem. KNDS DEUTSCHLAND Arbeitsplan** Die Qualitätsanforderungen, die für das vollständige Produkt festgelegt wurden, sind bei einer Fremdbearbeitung in den detaillierten Arbeitsvorgaben, angepasst an den verlagerten Arbeitsumfang, durch die Arbeitsvorbereitung festgelegt.	**External production, Q-requirements acc. to KNDS DEUTSCHLAND work plan** In the case of quality requirements defined for the complete product, the detailed work specifications shall be adapted to the transferred range of work by work preparation, in the case of external processing.
R811	**KNDS DEUTSCHLAND Eigenfertigung, Q-Anforderungen gem. internem Arbeitsplan** Die Qualitätsanforderungen wurden durch die Arbeitsvorbereitung festgelegt. Wenn diese Anforderung an einem Lieferanten gestellt wird, ist unbedingt KNDS DEUTSCHLAND zu kontaktieren	**KNDS DEUTSCHLAND internal production, Q-requirements acc. to internal work plan** Quality requirements have been defined by work preparation If this requirement is demanded from a supplier then it is essential to contact KNDS DEUTSCHLAND.
Ohne **Without**	**Keine Anforderungen da kein Produktionsmaterial** Es handelt sich um kein Produktionsmaterial. Somit sind keine besonderen Qualitätsanforderungen festgelegt worden.	**No requirements, non production material** The material involved is not production material. This means no particular quality requirements have been defined.

Firmen Logo	**Werksbescheinigung** ***Certificate of Conformity CoC*** **(nach / *in accordance with* DIN EN 10204-2.1)**	Zertifikat-Nr.: *Certificate-No.:*	

Besteller:
Customer:

Bestellung:
Purchase Order:

Interne Auftrags-Nr.:
Internal Order No.:

☐ Neufertigung *New Production*
☐ Instandsetzung / Überholung *Repair / Overhaul*
☐ Modifikation *Modification*

Bezeichnung *Describtion*	Teile-Nr. *Part-No.*	Änd. *Index*	Serial-Nr. / Chargen No. *Serial No. / Charge No.*	Anzahl *Quantity*

Muster

Hiermit wird bescheinigt, dass die oben aufgeführten Produkte nach der aktuellen Bestellung und den gültigen Bauunterlagen (Zeichnungen, Normen und Herstelleranweisungen) hergestellt und auf Übereinstimmung geprüft wurden.
Die Produkte entsprechen, wenn nicht nachstehend anders angegeben, in jeder Hinsicht den Vorgaben.

Hereby we confirm that products listed above have been manufactured and checked in accordance with the construction documents (drawings, standards and manufacturer instructions).
Except as stated below, the products meet the specifications in every respect.

Bemerkungen / *Remarks*:

Qualitätsmanagement *Quality Management*			
	Name	Datum / *Date*	Unterschrift / *Signature*

Firmenanschrift mit Kontaktinformationen (Anschrift, Telefon, Fax Mail)
Company address with contact information's (address, telephone, fax, mail)

Anmerkung: Die Inhalte dieses Muster können auch auf dem Lieferschein ergänzt werden.
Note: The contents of this example may be added on the delivery note

Dieses Muster gilt für den QSB-Code / This sample is valid for the QSB-Code
D421 Protokolle der Funktionsprüfung und / Inspection record of functional test and
D422 Protokolle der Funktionsprüfung (Instandsetzung) / Inspection record of functional test (repair)

Firmen Logo	**Abnahmeprüfzeugnis** ***Inspection certificate*** **(in Anlehnung an / acc. to DIN EN 10204- 3.1)**	Zertifikat-Nr.: *Certificate-No.:*	

Kunde:
Customer:

Bestellung:
Purchase Order:
Pos.
Item

Interne Auftrags-Nr.:
Internal Order No.:

☐ Neufertigung *New Production* ☐ Instandsetzung / Überholung *Repair / Overhaul* ☐ Modifikation *Modification*

Bezeichnung *Description*	Teile-Nr. *Part-No.*	Änd. *Index*	Serial-Nr. / Chargen No. *Serial No. / Charge No.*	Anzahl *Quantity*

Prüfbedingungen *Test conditions*	Prüfungen *Tests/ inspections*	Ergebnis *Result*

Muster

Prüfvorgaben / *Inspection requirements*:

Bemerkungen / *Remarks*:

Anlagen / *Enclosures:*

Wir bestätigen hiermit, dass die oben genannten Erzeugnisse der Bestellung entsprechen und die Prüfergebnisse auf Grundlage einer spezifischen Prüfung entstammen.
Hereby we confirm that items listed above comply with the purchase order and that the results were obtained by means of a specific test.

Prüfbeauftragter *Inspector*			
	Name	Datum / *Date*	Unterschrift / *Signature*

Firmenanschrift mit Kontaktinformationen (Anschrift, Telefon, Fax Mail)
Company address with contact information's (address, telephone, fax, mail)

KNDS Deutschland
GmbH & Co. KG
Krauss-Maffei-Str. 11
D-80997 München
Deutschland
Telefon: +49 89 8140 50
Fax: +49 89 8140 4900
E-Mail: info@knds.de
Internet: www.knds.com